叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，约1588年(history Of The United Netherlands, 1588c) 000001

2. 联合荷兰历史，约1588年(history Of The United Netherlands, 1588c) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，约1588年(History of the United Netherlands, 1588c) 第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .

-
57
-

《莫特利荷兰史》，古腾堡计划版，第57卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1588
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1588年

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[pɑːt] [wʌn] .
Part 1 .
部分 1 .

第一部分。

['fɪlɪp] ['sekənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] — [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] — [hɪz; ɪz] [vɑːst]
Philip Second in his Cabinet — His System of Work and Deception — His vast
菲利普 第二 在 他的 内阁 — 他的 系统 的 工作 和 欺骗 — 他的 广阔的
[bʌt; bət] [veɪg] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] — [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [seɪlz] — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt]
but vague Schemes of Conquest — The Armada sails — Description of the Fleet
但 模糊的 方案 的 征服 — 这 舰队 帆 — 描述 的 这 舰队
— [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['pɑːmə] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði] [geɪl] [ɒf] ['finistə] — [ɪk'splɔɪts]
— The Junction with Parma unprovided for — The Gale off Finisterre — Exploits
— 这 交汇处 和 帕尔马 未提供 为了 — 这 大风 离开 菲尼斯特雷 — 漏洞
[ɒv; əv] ['deɪvɪd] [gwɪn] — [fɜːst] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] — [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɒsɪz]
of David Gwynn — First Engagements in the English Channel — Considerable Losses
的 大卫 格温 — 第一的 订婚 在 这 英语 渠道 — 大量 损失
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] — ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [nɪə(r)] ['pɔːtlənd] — [suː'pɪəriə(r)] ['siːmənʃɪp] [ɒv; əv]
of the Spaniards — General Engagement near Portland — Superior Seamanship of
的 这 西班牙人 — 一般的 订婚 靠近 波特兰 — 优越的 航海术 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
the English
这 英语

菲利普二世的内阁——他的工作和欺骗手段——他庞大而模糊的征服计划——无敌舰队起航——舰队概况——与帕尔马的会合计划未备——菲尼斯特雷附近的风暴——大卫·格温的功绩——英吉利海峡的首次交锋——西班牙人的重大损失——波特兰附近的全面交战——英国人卓越的航海技术

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eldəli] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [e'skɔrɪəl] ,
It is now time to look in upon the elderly letter - writer in the Escorial ,
它 是 现在 时间 到 看 在 之上 这 老年 信 - 作家 在 这 埃斯科里亚尔 ,

现在是时候去探望一下住在埃斯科里亚尔的那位年迈的写信人了。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑːmə] .
and see how he was playing his part in the drama .
和 看 如何 他 曾是 玩耍 他的 部分 在 这 戏剧 .

看看他在剧中是如何扮演自己的角色的。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] .
His counsellors were very few .
他的 咨询师 是 非常 很少 .

他的顾问寥寥无几。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [laɪk] ['praɪvət] ['sekrəˌteri] [ðæn; ðən] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] ;
His chief advisers were rather like private secretaries than cabinet ministers ;
他的 首席 顾问 是 相当 喜欢 私人的 秘书 比 内阁 部长们 ;

他的主要顾问更像是私人秘书，而不是内阁部长；

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ænd; ənd]
for Philip had been withdrawing more and more into seclusion and
为了 菲利普 有 到过 撤退 更多的 和 更多的 进入 隔离 和
['mɪst(ə)ri] [æz; əz] [ðə; ði] ['webwɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skiːm] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] ['waɪdnd] .
mystery as the webwork of his schemes multiplied and widened .
神秘 作为 这 网络 的 他的 方案 乘以 和 扩大 .

随着菲利普的阴谋网络不断扩大，他变得越来越隐居，越来越神秘。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːvənts] .
He liked to do his work , assisted by a very few confidential servants .
他 喜欢 到 做 他的 工作 , 协助 经过 一个 非常 很少 机密的 仆人 .

他喜欢独自工作，只有极少数心腹仆人协助他。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɛbəli] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ruːi] ['goʊmɛz] , [wɒz; wəz] [ded] .
The Prince of Eboli , the famous Ruy Gomez , was dead .
这 王子 的 埃博拉 , 这 著名的 鲁伊 戈麦斯 , 曾是 死的 .

埃博利王子、著名人物鲁伊·戈麦斯去世了。

[səʊ][wɒz; wəz]['kɑːdɪn(ə)l] [grɑːn'vɛl] .
So was Cardinal Granvelle .
所以 曾是 红衣主教 格兰维尔 .

格兰维尔枢机主教也是如此。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd][dɛl'gɑːdoʊ] .
So were Erasso and Delgado .
所以 是 - 和 德尔加多 .

埃拉索和德尔加多也是如此。

[hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] ['kaʊns(ə)l] — ['dʒʌntə; 'hʊntə][diː]['noʊtʃeɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] , [frɒm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
His midnight council — junta de noche — for thus , from its original
他的 午夜 理事会 — 军政府 德 夜晚 — 为了 因此 , 从 它是 原来的
['aʊə(r)][ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] ,
hour of assembling ,
小时 的 组装 ,

他的午夜会议——junta de noche——因此，从其最初的集会时间起，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl][ɒv; əv] ['siːkrəsi] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [in'ræp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hə'bɪtʃuəli]
and the all of secrecy in which it was enwrapped , it was habitually
和 这 全部 的 保密 在 哪个 它 曾是 包裹 , 它 曾是 习惯性地
[kɔːld] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] .
called — was a triumvirate .
称为 — 曾是 一个 三巨头 .

而它所受到的所有秘密的包裹，通常被称为——三巨头。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][diː] - [wɒz; wəz] [tʃiːf] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][wɔː(r)] ;
Don Juan de Idiaquez was chief secretary of state and of war ;
大学教师 胡安 德 - 曾是 首席 秘书 的 状态 和 的 战争 ;

唐·胡安·德·伊迪亚克斯是国务卿兼战争部长；

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [fɔː(r); fə(r)][ɪ'tæliən] [ə'feəz] ,
the Count de Chinchon was minister for the household , for Italian affairs ,
这 数数 德 - 曾是 部长 为了 这 家庭 , 为了 意大利语 事务 ,

钦雄伯爵是宫廷大臣，负责意大利事务。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['ærəgan] ; [dɒn] [krɪstovəl] [diː] ['mʊrə] , [ðə; ði] ['mɑːnərks]
and for the kingdom of Aragon ; Don Cristoval de Moura , the monarch's
和 为了 这 王国 的 阿拉贡 ; 大学教师 克里斯托瓦尔 德 莫拉 , 这 君主的
[tʃiːf] ['feɪvərɪt] ,
chief favourite ,
首席 最喜欢的 ,

而对于阿拉贡王国来说，则是国王最宠信的唐·克里斯托瓦尔·德·莫拉。

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [ə'feəz]
was at the head of the finance department , and administered the affairs
曾是 在 这 头 的 这 金融 部门 , 和 管理 这 事务
[ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] [kæ'stiːl] !
of Portugal and Castile !
的 葡萄牙 和 卡斯蒂利亚 !

曾任财务部门负责人，并管理葡萄牙和卡斯蒂利亚的事务！

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɪtəli] , ['ɑːftə(r)] - [deθ] , [wɒz; wəz] [ki'roʊgə] ,
The president of the council of Italy , after Granvelle's death , was Quiroga ,
这 总统 的 这 理事会 的 意大利 , 后 - 死亡 , 曾是 基罗加 ,
['kɑːdɪn(ə)l][ɒv; əv][tə'liːdəʊ] , [ænd; ənd][ɪn'kwɪzɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
cardinal of Toledo , and inquisitor - general .
红衣主教 的 托莱多 , 和 审判官 - 一般的 .

格朗维尔去世后，意大利委员会主席是托莱多红衣主教兼宗教裁判所总长基罗加。

[ɪ'nɔːməsli] [lɒŋ] ['lɛtəz] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] : [neɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
Enormously long letters , in the King's : name , were prepared chiefly by the two
非常 长的 信件 , 在 这 国王学院 : 姓名 , 是 准备 主要 经过 这 二
['sekrəˌteri] , - [ænd; ənd] ['mʊrə] .
secretaries , Idiaquez and Moura .
秘书 , - 和 莫拉 .

以国王名义起草的篇幅极长的信件主要由两位秘书伊迪亚克斯和莫拉撰写。

[ɪn][ðeə(r)][hændz][wɒz; wəz][ðə; ði][vɑːst] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [men'doʊzə][ænd; ənd]['pɑːmə] , [ænd; ənd]
In their hands was the vast correspondence with Mendoza and Parma , and
在 他们的 双手 曾是 这 广阔的 一致 和 门多萨 和 帕尔马 , 和
[ˌɑːlɪ'vɑːrɛz][æt; ət] [rəʊm] ,
Olivarez at Rome ,
奥利瓦雷斯 在 罗马 ,

他们手中掌握着与门多萨和帕尔马以及罗马的奥利瓦雷斯的大量信件往来，

[ænd; ənd] [wɪð] - ;
and with Mucio ;
和 和 - ;

和穆西奥一起；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['strætədʒəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)]
in which all the stratagems for the subjugation of Protestant Europe were
在 哪个 全部 这 策略 为了 这 征服 的 新教 欧洲 是
['sləʊli] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [kən'traɪvd] .
slowly and artistically contrived .
缓慢地 和 艺术上 人为的 .

其中所有征服新教欧洲的策略都是精心策划、巧妙构思的。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['hjuːmən] ['lɪbəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] ['fɪlɪp]
Of the great conspiracy against human liberty , of which the Pope and Philip
的 这 伟大的 阴谋 反对 人类 自由 , 的 哪个 这 教皇 和 菲利普
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hed] ,
were the double head ,
是 这 双倍的 头 ,

教皇和菲利普是这场反对人类自由的巨大阴谋的双重首脑。

[ðɪs] ['mɪdnaɪt] [traɪ'ʌmvərət] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
this midnight triumvirate was the chief executive committee .
这 午夜 三巨头 曾是 这 首席 管理人员 委员会 .

这午夜三人组就是首席执行官委员会。

[ðiːz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] , [saɪnd] [baɪ] ['fɪlɪp] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv]
These innumerable despatches , signed by Philip , were not the emanations of
这些 无数 电报 , 签名 经过 菲利普 , 是 不是 这 辐射 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
his own mind .
他的 自己的 头脑 .

这些数不胜数的署名菲利普的公文，并非出自他本人之手。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪkst] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [səb'djuː] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
The King had a fixed purpose to subdue Protestantism and to conquer
这 国王 有 一个 固定的 目的 到 征服 新教 和 到 征服
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ;

国王有一个既定的目标，那就是征服新教，征服世界；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ]
but the plans for carrying the purpose into effect were developed by
但 这 计划 为了 携带 这 目的 进入 影响 是 发达 经过
['sʌtlə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [maɪndz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
subtler and more comprehensive minds than his own .
更微妙 和 更多的 综合的 思想 比 他的 自己的 .

但实现这一目标的计划是由比他更精明、更全面的头脑制定的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] ['wɪərəli] ['əʊvə(r)] [skiːm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It was enough for him to ponder wearily over schemes which he
它 曾是 足够的 为了 他 到 思考 疲劳 超过 方案 哪个 他
[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] ,
was supposed to dictate ,
曾是 据称 到 听写 ,

他只需要疲惫地思考那些他本应制定的计划就足够了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] [wɒt] [hiː; hi] ['skeəsli]
and to give himself the appearance of supervising what he scarcely
和 到 给 他自己 这 外貌 的 监督 什么 他 几乎
[ˌkɔmpri'hend] .
comprehended .
理解 .

并让自己看起来像是在监督他几乎不了解的事情。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['petiɪst] ['diːteɪlz] .
And his work of supervision was often confined to pettiest details .
和 他的 工作 的 监督 曾是 经常 受限 到 最琐碎的 细节 .

他的监督工作往往局限于最琐碎的细节。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
The handwriting of Spain and Italy at that day was beautiful ,
这 手写 的 西班牙 和 意大利 在 那 天 曾是 美丽的 ,

当时西班牙和意大利的字迹非常漂亮。

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [aɪz] [siːm] ['naɪðə(r)] ['æntɪkweɪtɪd] [nɔː(r)] [ʌn'greɪsfʊl] .
and in our modern eyes seems neither antiquated nor ungraceful .
和 在 我们的 现代的 眼睛 似乎 两者都不 过时的 也不 不优雅的 .

在我们现代人看来，它既不显得过时，也不显得笨拙。

[bʌt; bət] ['fɪlɪps] [skrɔːl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [klaʊn] [dʒʌst] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] -
But Philip's scrawl was like that of ' a ' clown just admitted to a writing -
但 菲利普的 乱涂 曾是 喜欢 那 的 - 一个 - 小丑 只是 承认 到 一个 写作 -
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

但菲利普的字迹就像一个刚被文科学校录取的滑稽小丑的字迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəli] [pen] [dɪ'spætʃ] [pə'hæps] ['fɪfti] ['peɪdʒɪz] [lɒŋ] ;
and the whole margin of a fairly penned despatch perhaps fifty pages long ;
和 这 所有的 利润 的 一个 相当 撰写 调度 也许 五十 页面 长的 ;

还有一份长达五十页、措辞相当正式的公文的整个空白处；

[leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒment] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃə(r)] [baɪ] - [ɔː(r)] ['mʊrə] ,
laid before him for comment and signature by Idiaquez or Moura ,
铺设 前 他 为了 评论 和 签名 经过 - 或者 莫拉 ,

呈交伊迪亚克斯或莫拉，供其评论和签字。

[wʊd] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːkwəd] ['sentənsɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
would be sometimes covered with a few awkward sentences , which it was
会 是 有时 涵盖 和 一个 很少 尴尬的 句子 , 哪个 它 曾是
['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ,
almost impossible to read ,
几乎 不可能的 到 读 ,

有时会夹杂着一些晦涩难懂的句子，几乎无法阅读。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] [di'saifə] , [wɜː(r); wə(r)] [æpt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ə'staʊndɪŋ]
and which , when deciphered , were apt to reveal suggestions of astounding
和 哪个 , 什么时候 已破译 , 是 易于 到 揭示 建议 的 惊人
[ˌtrɪvi'æləti] .
triviality .
琐碎 .

而这些文字一旦被解读出来，往往会揭示出一些令人震惊的琐碎信息。

[ðʌs] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'spætʃ] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
Thus a most important despatch — in which the King , with his own hand ,
因此 一个 最多 重要的 调度 — 在 哪个 这 国王 , 和 他的 自己的 手 ,

因此，这是一份极其重要的诏令——国王亲笔签署的诏令，

[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪɪŋ] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [men'doʊzə] [kən'sɜːnɪŋ]
was supposed to be conveying secret intelligence to Mendoza concerning
曾是 据称 到 是 传递 秘密 智力 到 门多萨 有关
[ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ,
the Armada ,
这 舰队 ,

原本应该向门多萨传递有关无敌舰队的秘密情报，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gaɪzɪz] [kən'dʌkt] [æt; ət] [ðə; ði]
together with minute directions for the regulation of Guise's conduct at the
一起 和 分钟 方向 为了 这 规定 的 伪装的 执行 在 这
['memərəb(ə)l] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] — [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒment] [frɒm; frəm]
memorable epoch of the barricades — contained but a single comment from
难忘 时代 的 这 路障 — 包含 但 一个 单身的 评论 从
[ðə; ði] ['mɑːnərks] [əʊn] [pen] .
the monarch's own pen .
这 君主的 自己的 笔 .

以及对吉斯在街垒战这一难忘时期行为规范的详细指示——其中只有一条出自君主之手的评论。

" [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['lɪzbən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] — - [ən] [m'ɛs] " — [rəʊt] [ðə; ði]
" The Armada has been in Lisbon about a month — quassi un mes " — wrote the
" 这 舰队 有 到过 在 里斯本 关于 一个 月 — - 联合国 梅斯 " — 写道 这
['sekrət(ə)ri] .
secretary .
秘书 .

秘书写道：“无敌舰队已经在里斯本停留大约一个月了。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [es] [ɪn] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] , " [sed] ['fɪlɪp] .
" There is but one s in quasi , " said Philip .
" 那里 是 但 一 s 在 准 , " 说 菲利普 .

“quasi 中只有一个 s，”菲利普说。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][men'doʊzə][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt]
Again , a despatch of Mendoza to the King contained the intelligence that
再次 , 一个 调度 的 门多萨 到 这 国王 包含 这 智力 那
[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ,
Queen Elizabeth was ,
女王 伊丽莎白 曾是 ,

门多萨送往国王的一份电报中再次提到，伊丽莎白女王身在何处?

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] .
at the date of the letter , residing at St . James's .
在 这 日期 的 这 信 , 居住 在 英石 . 詹姆斯的 .

写信之时，居住在圣詹姆斯。

['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

菲利普，

[huː] [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ə'feəz] — [æz; əz]
who had no objection to display his knowledge of English affairs — as
WHO 有 不 异议 到 展示 他的 知识 的 英语 事务 — 作为
[bɪ'keɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
became the man who had already been almost sovereign of England ,
成为 这 男人 WHO 有 已经 到过 几乎 主权 的 英格兰 ,

他毫不介意炫耀自己对英国事务的了解——这对于一个几乎已经统治过英国的人来说，是再合适不过的了。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [səʊ] — [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]
and meant to be entirely so — supplied a piece of information in an
和 意思是 到 是 完全 所以 — 供应 一个 片 的 信息 在 一个
[ə'pɒstil] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] .
apostille to this despatch .
海牙认证 到 这 调度 .

并且完全如此——通过附加证明书向该电报提供了一条信息。

" [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns]
" St . James is a house of recreation , " he said , " which was once
" 英石 . 詹姆斯 是 一个 房子 的 娱乐 , " 他 说 , " 哪个 曾是 一次
[ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] .
a monastery .
一个 修道院 .

“圣詹姆斯是一个休闲场所，”他说，“它以前是一个修道院。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːk] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - ;
There is a park between it , and the palace which is called Huytal ;
那里 是 一个 公园 之间 它 , 和 这 宫殿 哪个 是 称为 - ;

它和宫殿之间有一个公园，宫殿名为胡伊塔尔；

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] .
but why it is called Huytal , I am sure I don't know .
但 为什么 它 是 称为 - , 我 是 当然 我 不 知道 .

但我不知道它为什么叫胡伊塔尔。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
" His researches in the English language had not enabled him to recognize the
" 他的 研究 在 这 英语 语言 有 不是 已启用 他 到 认出 这
['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd] [səb'stæntɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'struːs] ['kɒmpaʊnd] [waɪt] - [hɔːl] (- -
adjective and substantive out of which the abstruse compound White - Hall (Huyt -
形容词 和 实质性 出去 的 哪个 这 奥 化合物 白色的 - 大厅 (- -
[əl]) ,
al) ,
al) ,

“他对英语的研究并没有使他能够识别出构成深奥复合词 White-Hall (Huyt-al) 的形容词和名词，

[wɒz; wəz] [fɔːmd] .
was formed .
曾是 形成 .

已成立。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On another occasion ,
在 其他 场合 ,

另一次，

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [kən'teɪnɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
a letter from England containing important intelligence concerning the number
一个 信 从 英格兰 包含 重要的 智力 有关 这 数字
[ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
of soldiers enrolled in that country to resist the Spanish invasion ,
的 士兵 已注册 在 那 国家 到 抵抗 这 西班牙语 入侵 ,

一封来自英国的信件，其中包含有关该国征召士兵抵抗西班牙入侵的重要情报。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ænd; ənd] ['veəriəs] [mjuː'nɪʃnz] [kə'lektɪd] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz]
the quantity of gunpowder and various munitions collected , with other details
这 数量 的 火药 和 各种各样的 弹药 集 , 和 其他 细节
[ɒv; əv] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
of like nature ,
的 喜欢 自然 ,

收集到的火药和各种弹药的数量，以及其他类似性质的细节，

['fɜːnɪʃt] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [les] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .
furnished besides a bit of information of less vital interest .
提供 除了 一个 少量 的 信息 的 较少的 必不可少的 兴趣 .

此外还提供了一些不太重要的信息。

" [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
" In the windows of the Queen's presence - chamber they have discovered a
" 在 这 视窗 的 这 女王大学 在场 - 房间 他们 有 发现 一个
[greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [laɪs] ,
great quantity of lice ,
伟大的 数量 的 虱子 ,

"他们在女王的觐见厅的窗户里发现了大量虱子，

[ɔːl] ['klʌstəd] [tə'geðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] .
all clustered together , " said the writer .
全部 聚类 一起 , " 说 这 作家 .

"它们都聚集在一起，"作者说道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [piːs] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [aɪ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp]
Such a minute piece of statistics could not escape the microscopic eye of Philip
这样的 一个 分钟 片 的 统计数据 可以 不是 逃脱 这 显微镜 眼睛 的 菲利普
.
.
.

如此细微的统计数据，不可能逃过菲利普的敏锐目光。

[səʊ] , [disri'gɑːd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] , [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] ['əʊnli][ɒn] [ðɪs]
So , disregarding the soldiers and the gunpowder , he commented only on this
所以 , 不予理会 这 士兵 和 这 火药 , 他 评论 仅有的 在 这
[lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ;
last - mentioned clause of the letter ;
最后的 - 提及 条款 的 这 信 ;

因此，他撇开士兵和火药不谈，只对信中提到的最后一点发表了评论；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] : —
and he did it cautiously too , as a King surnamed the Prudent should : —
和 他 做过 它 谨慎地 也 , 作为 一个 国王 姓氏 这 谨慎 应该 : —

而且他行事谨慎，不愧是一位绰号“审慎者”的国王：

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fliːz] , " [rəʊt] ['fɪlɪp] .
" But perhaps they were fleas , " wrote Philip .
" 但 也许 他们 是 跳蚤 , " 写道 菲利普 .

“但也许它们是跳蚤，”菲利普写道。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] — [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n] — [sə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
Such examples — and many more might be given — sufficiently indicate the
这样的 示例 — 和 许多 更多的 可能 是 给定 — 足够 表明 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn] [huːm] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['restɪd] ,
nature of the man on whom such enormous responsibilities rested ,
自然 的 这 男人 在 谁 这样的 巨大的 职责 休息 ,

这些例子——还有很多例子可以举出来——足以表明肩负如此重大责任的人的性格。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] , [baɪ][ðə; ði][ˌædju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , ['elɪveɪtɪd]
and who had been , by the adulation of his fellow - creatures , elevated
和 WHO 有 到过 , 经过 这 崇拜 的 他的 同伴 - 生物 , 升高
['ɪntuː][ə; eɪ][gɒd] .
into a god .
进入 一个 上帝 .

他因同胞们的崇拜而被奉为神明。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] - ['berid]
And we may cast a glance upon him as he sits in his cabinet - buried
和 我们 可能 投掷 一个 瞥一眼 之上 他 作为 他 坐着 在 他的 内阁 - 埋葬
[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [paɪlz][ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] — [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [mə'θɒdɪkli] ,
among those piles of despatches — and receiving methodically ,
之中 那些 堆 的 电报 — 和 接收 有条不紊 ,

我们或许可以瞥见他坐在橱柜里——埋头于成堆的文件之中——有条不紊地接收着，

[æt; ət]['steɪtɪd] ['aʊəz] , - , [ɔː(r)] ['mʊrə] , [ɔː(r)] - ,
at stated hours , Idiaquez , or Moura , or Chincon ,
在 声明 小时 , - , 或者 莫拉 , 或者 - ,

在规定的时间内，Idiaquez、Moura 或 Chincon，

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;
to settle the affairs of so many millions of the human race ;
到 定居 这 事务 的 所以 许多 百万 的 这 人类 种族 ;

解决数亿人类的事务；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wɒtʃ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðæt] [skiːm] ,
and we may watch exactly the progress of that scheme ,
和 我们 可能 手表 确切地 这 进步 的 那 方案 ,

我们可以密切关注该计划的进展情况。

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['ruːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .
concerning which so many contradictory rumours were circulating in Europe .
有关 哪个 所以 许多 矛盾的 谣言 是 循环 在 欧洲 .

关于此事，欧洲流传着许多相互矛盾的谣言。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl][ə; eɪ] [wɔːlsɪŋəm] [kʊd; kəd] [daʊt] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['ɔːgəst] [æn; ən]
In the month of April a Walsingham could doubt , even in August an
在 这 月 的 四月 一个 沃尔辛厄姆 可以 怀疑 , 甚至 在 八月 一个
[ɪn'dʒenjuəs] [kən'trəʊlə(r)] [kʊd; kəd] [ˌdɪsbɪ'liːv] ,
ingenuous comptroller could disbelieve ,
天真无邪 审计长 可以 怀疑 ,

四月份，沃尔辛厄姆可能会产生怀疑；即使到了八月份，一位天真的审计员也可能不相信。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊp] [hɪm'self] , ['iːv(ə)n] [waɪl]
the reality of the great project , and the Pope himself , even while
这 现实 的 这 伟大的 项目 ， 和 这 教皇 他自己 ， 甚至 尽管
['pledʒɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'sɪstəns] ,
pledging himself to assistance ,
认捐 他自己 到 协助 ，

这项伟大工程的现实情况，以及教皇本人，即便他承诺会提供援助，

[hæd; həd] [biːn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dɪ'siːvd] .
had been systematically deceived .
有 到过 系统地 受骗 .

一直被系统性地欺骗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] ['rendəd] ['fjuːtaɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv]
He had supposed the whole scheme rendered futile by the exploit of
他 有 据称 这 所有的 方案 渲染 徒劳 经过 这 开发 的
[dreɪk] [æt; ət] ['keɪdɪz] ,
Drake at Cadiz ,
德雷克 在 加的斯 ，

他原以为德雷克在加的斯的胜利会使整个计划落空。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['dɪstɑːf] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)]
and had declared that " the Queen of England's distaff was worth more
和 有 声明 那 " 这 女王 的 英格兰的 女 曾是 值得 更多的
[ðæn; ðən] ['fɪlɪps] [sɒːd] ,
than Philip's sword ,
比 菲利普的 剑 ，

并宣称"英格兰女王的纺锤比菲利普的剑更有价值"，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,
that the King was a poor creature ,
那 这 国王 曾是 一个 贫穷的 生物 ，

国王是个穷人。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
that he would never be able to come to a resolution ,
那 他 会 绝不 是 有能力的 到 来 到 一个 解决 ，

他永远也无法达成解决方案。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ;
and that even if he should do so , it would be too late ;
和 那 甚至 如果 他 应该 做 所以 ， 它 会 是 也 晚的 ；

即使他这么做，也为时已晚；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [biːn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['nʌnsiəʊ] [ɪn]
" and he had subsequently been doing his best , through his nuncio in
" 和 他 有 随后 到过 正在做 他的 最好的 ， 通过 他的 教廷大使 在
[frɑːns] ,
France ,
法国 ，

此后，他一直通过其驻法国大使尽力而为。

[tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [hɜː'self]
to persuade the Queen to embrace the Catholic religion , and thus save herself
到 说服 这 女王 到 拥抱 这 天主教 宗教 ， 和 因此 节省 她自己
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
from the impending danger .
从 这 即将到来的 危险 .

劝说女王皈依天主教，从而使自己免于即将到来的危险。

['henri] [θri:] . [hæd; həd]['i:v(ə)n] [bi:n] [ɜrdʒd][baɪ][ðə; ði][pəʊp][tu:; tə][send][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][æm'bæsədə(r)]
Henry III . had even been urged by the Pope to send a special ambassador
亨利 三、 . 有 甚至 到过 敦促 经过 这 教皇 到 发送 一个 特别的 大使
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'sweiʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd]
to her for this purpose — as if the persuasions of the wretched
到 她 为了 这 目的 — 作为 如果 这 说服 的 这 可怜
['vælwɑ:][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fektɪv] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tju:də(r)] — [ænd; ənd] ['bə:li]
Valois were likely to be effective with Elizabeth Tudor — and Burghley
瓦卢瓦 是 可能 到 是 有效的 和 伊丽莎白 都铎王朝 — 和 伯利
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

亨利三世甚至曾被教皇敦促为此派遣一名特使去见她——仿佛可怜的瓦卢瓦王朝的劝说会对伊丽莎白·都铎有效似的——而伯利也确实这么做了。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [spaɪz] [ɪn] [rəʊm] , [hu:] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæθəlɪks] ,
by means of spies in Rome , who pretended to be Catholics ,
经过 方法 的 间谍 在 罗马 , WHO 假装 到 是 天主教徒 ,

通过安插在罗马的间谍，这些间谍假扮成天主教徒，

['gɪv(ə)n] [aʊt] [,inti'meiʃən] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['kɔntempleitɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] .
given out intimations that the Queen was seriously contemplating such a step .
给定 出去 暗示 那 这 女王 曾是 严重地 沉思 这样的 一个 步 .

有消息暗示女王正在认真考虑采取这一步骤。

[ðʌs] [ðə; ði] [pəʊp] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['ælən] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪljən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ,
Thus the Pope , notwithstanding Cardinal Allan , the famous million , and the bull ,
因此 这 教皇 , 虽然 红衣主教 艾伦 , 这 著名的 百万 , 和 这 公牛 ,

因此，尽管有阿兰枢机主教、著名的百万捐款和教皇诏书，教皇仍然……

[wɒz; wəz] [θɔ:t] [baɪ][men'doʊzə][tu:; tə][bi:; bi] ['grəʊɪŋ] [ˌlu:k'wɔ:m] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔ:z] ,
was thought by Mendoza to be growing lukewarm in the Spanish cause ,
曾是 想法 经过 门多萨 到 是 生长 温 在 这 西班牙语 原因 ,

门多萨认为他对西班牙事业的态度日渐冷淡。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɜ:dʒɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] " ['ɪŋglɪʃwʊmən] " [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] [kən'vɜ:rt]
and to be urging upon the " Englishwoman " the propriety of converting
和 到 是 敦促 之上 这 " 英国女人 " 这 礼 的 转换
[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,

并力劝“英国妇女”皈依基督教，

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [leɪt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [meɪ] , - .
even at the late hour of May , 1588 .
甚至 在 这 晚的 小时 的 可能 , - .

甚至在 1588 年 5 月的深夜。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] , [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [hæd; həd] [bi:n] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ski:m] ,
But Philip , for years , had been maturing his scheme ,
但 菲利普 , 为了 年 , 有 到过 成熟 他的 方案 ,

但菲利普多年来一直在完善他的计划。

[waɪl] [ri'pəuz] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] — [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæbɪnət] [dɔ:z] — [ə'pɒn] [nʌn] [bʌt; bət]
while reposing entire confidence — beyond his own cabinet doors — upon none but
尽管 休息 全部的 信心 — 超过 他的 自己的 内阁 门 — 之上 没有任何 但
[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑ:r'neɪz] ;
Alexander Farnese ;
亚历山大 法尔内塞 ;

他对自己内阁以外的所有人，都寄予了充分的信任，唯独信任亚历山大·法尔内塞。

[ænd; ənd][ðə; ði][djuːk] — [ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl][men] — [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n][ðæt][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]
and the Duke — alone of all men — was perfectly certain that the invasion
和 这 公爵 — 独自的 的 全部 男人 — 曾是 完美 肯定 那 这 入侵
[wʊd] , [ðɪs] [jɪə(r)] , [biː; bi] [ə'temptɪd] .
would , this year , be attempted .
会 , 这 年 , 是 尝试过 .

而只有公爵——在所有男人中——完全确信今年就会发生入侵。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['sæntə][kruz] , [ə; eɪ]
The captain - general of the expedition was the Marquis of Santa Cruz , a
这 队长 - 一般的 的 这 远征 曾是 这 侯爵 的 圣诞老人 克鲁兹 , 一个
[mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['neɪv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
man of considerable naval experience ,
男人 的 大量 海军 经验 ,

这次探险的总指挥是圣克鲁斯侯爵，他是一位经验丰富的海军将领。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnstənt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [huː] , [ɪn] ['θɜːti] [j'ɪəz] , [hæd; həd]['nevə(r)] [sə'steɪnd] [ə; eɪ]
and of constant good fortune , who , in thirty years , had never sustained a
和 的 持续的 好的 财富 , WHO , 在 三十 年 , 有 绝不 持续 一个
[dɪ'fiːt] .
defeat .
击败 .

而且他运气极好，三十年来从未尝过失败的滋味。

[hiː; hi][hæd; həd][haʊ'evə(r)] [ʃəʊn] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rɪsk][wʌn] [wen] [dreɪk] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm]
He had however shown no desire to risk one when Drake had offered him
他 有 然而 所示 不 欲望 到 风险 一 什么时候 德雷克 有 提供 他
[ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the memorable challenge in the year 1587 ,
这 难忘 挑战 在 这 年 - ,

然而，当德雷克在1587年向他发出那项令人难忘的挑战时，他却丝毫没有表现出想要冒险的意愿。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ]
and perhaps his reputation of the invincible captain had been obtained by
和 也许 他的 名声 的 这 无敌 队长 有 到过 获得 经过
[ðə; ði] [seɪm] [ə'drɔɪtnəs] [ɒn] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] .
the same adroitness on previous occasions .
这 相同的 灵巧 在 以前的 场合 .

或许他那所向披靡的队长名声，正是凭借着以往的机敏才得来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [frend] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
He was no friend to Alexander Farnese ,
他 曾是 不 朋友 到 亚历山大 法尔内塞 ,

他与亚历山大·法尔内塞并非朋友。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk]
and was much disgusted when informed of the share allotted to the Duke
和 曾是 很多 厌恶 什么时候 知情的 的 这 分享 分配 到 这 公爵
[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
in the great undertaking .
在 这 伟大的 承诺 .

得知公爵在这项伟大事业中所占的份额后，他感到非常愤慨。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] ['reprɪmɑːnd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ]
A course of reproach and perpetual reprimand was the treatment to which
一个 课程 的 责备 和 永久 训诫 曾是 这 治疗 到 哪个
[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [səb'dʒektɪd] ,
he was , in consequence , subjected ,
他 曾是 , 在 结果 , 受 ,

因此，他遭受了持续不断的责备和训斥。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] .

which was not more conducive to the advancement of the expedition than it was to the health of the captain - general .

哪个 曾是 不是 更多的 有利的 到 这 进步 的 这 远征 比 它 曾是 到 这 健康 的 这 队长 - 一般的 .

但这既不利于探险队的推进，也不利于总司令的健康。

['ɜːli] [ɪn] ['dʒænjuəri] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [ˌɑːtʃ'djuːk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['lɪzbən] [tuː; tə] ['lektʃə(r)] [hɪm] ,

Early in January the Cardinal Archduke was sent to Lisbon to lecture him ,

早期的 在 一月 这 红衣主教 大公 曾是 发送 到 里斯本 到 演讲 他 ,

一月初，红衣主教大公被派往里斯本向他讲课。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ri'mɔnstrəns] , [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] [pə'remptrəli] ,

with instructions to turn a deaf ear to all his remonstrances , to deal with him peremptorily ,

和 指示 到 转动 一个 聋 耳朵 到 全部 他的 抗议 , 到 交易 和 他 专断地 ,

并指示对他的所有抗议置之不理，对他采取强硬态度。

[tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

to forbid his writing letters on the subject to his Majesty ,

到 禁止 他的 写作 信件 在 这 主题 到 他的 威严 ,

禁止他写信给陛下谈及此事。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and to order him to accept his post or to decline it without conditions ,

和 到 命令 他 到 接受 他的 邮政 或者 到 衰退 它 没有 状况 ,

并命令他无条件接受或拒绝该职位。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [kən'tɪndʒənsi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

in which latter contingency he was to be informed that his successor was already decided upon .

在 哪个 后者 应急措施 他 曾是 到 是 知情的 那 他的 接班人 曾是 已经 决定 之上 .

在后一种情况下，他将被告知他的继任者已经确定。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪdʒəb(ə)l] [wei] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [muːd] ;

This was not the most eligible way perhaps for bringing the captain - general into a cheerful mood ;

这 曾是 不是 这 最多 有资格的 方式 也许 为了 带来 这 队长 - 一般的 进入 一个 快乐 情绪 ;

这或许不是让总督心情愉悦的最恰当方法；

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [ɪn] ['dʒænjuəri] [tuː; tə] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊst] .

particularly as he was expected to be ready in January to sail to the Flemish coast .

特别 作为 他 曾是 预期的 到 是 准备好 在 一月 到 帆 到 这 弗拉芒语 海岸 .

尤其是考虑到他预计一月份就能做好前往弗拉芒海岸的准备。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] ['wɪʃɪz] ;

Nevertheless the Marquis expressed a hope to accomplish his sovereign's wishes ;

尽管如此 这 侯爵 表达 一个 希望 到 完成 他的 主权者的 愿望 ;

然而，侯爵表示希望能够实现君主的意愿；

[ænd; ənd] [greɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɔkjɑːd] [ɒv; əv] ['neɪplz] , ['sɪsəli] ,
and great had been the bustle in all the dockyards of Naples , Sicily ,
和 伟大的 有 到过 这 忙碌 在 全部 这 船坞 的 那不勒斯 , 西西里岛 ,

那不勒斯和西西里岛的所有船坞都异常繁忙。

[ænd; ənd] [speɪn] ; [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ˌgiːpʊ'θkoʊə] , ['bɪskeɪ] , [ænd; ənd][ˌændə'luːzɪə] ,
and Spain ; particularly in the provinces of Guipuzcoa , Biscay , and Andalusia ,
和 西班牙 ; 特别 在 这 省份 的 吉普斯夸省 , 比斯开 , 和 安达卢西亚 ,

以及西班牙；特别是吉普斯夸省、比斯开省和安达卢西亚省，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] .
and in the four great cities of the coast .
和 在 这 四 伟大的 城市 的 这 海岸 .

以及沿海的四大城市。

[wɔː(r)] - [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔːl][daɪ'menʃ(ə)nz] , ['tendəz] , ['trænsˌpɔːrts] , ['səʊldʒəz] , ['seɪləz] , ['sʌtlə(r)] ,
War - ships of all dimensions , tenders , transports , soldiers , sailors , sutlers ,
战争 - 船舶 的 全部 方面 , 投标 , 运输 , 士兵 , 水手们 , 军需官 ,
[mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
munitions of war , provisions ,
弹药 的 战争 , 条款 ,

各种尺寸的军舰、补给舰、运输舰、士兵、水手、军需商、军需品、食品、

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ræpɪdli] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɪn] ['lɪzbən] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [pleɪs] [ɒv; əv]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ;
were all rapidly concentrating in Lisbon as the great place of rendezvous ;
是 全部 快速 集中 在 里斯本 作为 这 伟大的 地方 的 会合 ;
[ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'liːvd] ,
and Philip confidently believed ,
和 菲利普 自信地 相信 ,

所有人都迅速聚集到里斯本，因为那里是重要的会面地点；菲利普自信地认为：

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːmə] , [ðæt] [hiː; hi] ,
and as confidently informed the Duke of Parma , that he ,
和 作为 自信地 知情的 这 公爵 的 帕尔马 , 那 他 ,

他自信地告知帕尔马公爵，

[mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə][æt; ət]['eni] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv]['dʒænjuəri] .
might be expecting the Armada at any time after the end of January .
可能 是 期待 这 舰队 在 任何 时间 后 这 结尾 的 一月 .

预计在1月底之后的任何时间都会有舰队抵达。

[pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][vɑːst]
Perhaps in the history of mankind there has never been a vast
也许 在 这 历史 的 人类 那里 有 绝不 到过 一个 广阔的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]['kɒŋkwest] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [mə'tʃʊəd] [ɪn][səʊ] [prə'træktɪd] [ænd; ənd] [jet]
project of conquest conceived and matured in so protracted and yet
项目 的 征服 构思 和 成熟的 在 所以 拖延 和 然而
[səʊ]['desəlt(ə)ri][ə; eɪ]['mænə(r)] ,
so desultory a manner ,
所以 漫无目的的 一个 方式 ,

或许在人类历史上，从未有过如此漫长而又如此漫无目的的大规模征服计划被构思和完成。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ðɪs] ['feɪməs] ['spæniʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
as was this famous Spanish invasion .
作为 曾是 这 著名的 西班牙语 入侵 .

正如那次著名的西班牙入侵一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['pjʊəraɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɪmz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [skiːm] [ɒv; əv]
There was something almost puerile in the whims rather than schemes of
那里 曾是 某物 几乎 幼稚的 在 这 心血来潮 相当 比 方案 的
['fɪlɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
Philip for carrying out his purpose .
菲利普 为了 携带 出去 他的 目的 .

菲利普实现其目的的方式与其说是精心策划，不如说是异想天开，这其中几乎带有一种幼稚的成分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] , [æt; ət] [liːst] [baɪ] [ðə; ði]
It was probable that some resistance would be offered , at least by the
它 曾是 可能 那 一些 反抗 会 是 提供 , 在 至少 经过 这
['neɪvi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
navy of England ,
海军 的 英格兰 ,

至少英国海军很可能会进行一些抵抗。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]
to the subjugation of that country , and the King had enjoyed an
到 这 征服 的 那 国家 , 和 这 国王 有 享受 一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

征服那个国家的机会，国王曾一度拥有这样的机会。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmə(r)] , [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [dɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] .
the preceding summer , of seeing the way in which English sailors did their work .
这 前 夏天 , 的 看到 这 方式 在 哪个 英语 水手们 做过 他们的 工作 .

前一个夏天，我亲眼目睹了英国水手们的工作方式。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
He had also appeared to understand the necessity of covering the passage
他 有 还 出现 到 理解 这 必要性 的 覆盖 这 通道
[ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [pɔːts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [temz] ,
of Farnese from the Flemish ports into the Thames ,
的 法尔内塞 从 这 弗拉芒语 端口 进入 这 泰晤士河 ,

他似乎也明白有必要掩护法尔内塞从佛兰德斯港口进入泰晤士河的航程。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spæniʃ] [fliːt] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] .
by means of the great Spanish fleet from Lisbon .
经过 方法 的 这 伟大的 西班牙语 舰队 从 里斯本 .

通过里斯本的西班牙庞大舰队。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ðæt] [fɑːr'neɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'veɪd]
Nevertheless he never seemed to be aware that Farnese could not invade
尽管如此 他 绝不 似乎 到 是 意识到的 那 法尔内塞 可以 不是 入侵
['ɪŋglənd] [kwaɪt] [baɪ] [hɪm'self] ,
England quite by himself ,
英格兰 相当 经过 他自己 ,

然而，他似乎始终没有意识到，法尔内塞不可能仅凭一己之力入侵英格兰。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
and was perpetually expecting to hear that he had done so .
和 曾是 永恒地 期待 到 听到 那 他 有 完毕 所以 .

并且一直期待着听到他已经这样做了的消息。

" ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] , " [rəʊt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tuː; tə] ['fɪlɪp] , " [hæv; həv] [biːn]
" Holland and Zeeland , " wrote Alexander to Philip , " have been
" 荷兰 和 泽兰 , " 写道 亚历山大 到 菲利普 , " 有 到过
['ɑːmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['prɒmptnəs] ;
arming with their accustomed promptness ;
武装 和 他们的 习惯 迅速 ;

亚历山大在给菲利普的信中写道：“荷兰和泽兰一直在以他们一贯的迅速行动武装自己；

['ɪŋglənd] [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
England has made great preparations .
英格兰 有 制成 伟大的 准备工作 .

英格兰已做好充分准备。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['pɒsəb(ə)l] ;
I have done my best to make the impossible possible ;
我 有 完毕 我的 最好的 到 制作 这 不可能的 可能的 ;

我已尽我所能，将不可能的事变成了可能；

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [kruz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spekt][hɪm]
but your letter told me to wait for Santa Cruz , and to expect him
但 你的 信 讲述 我 到 等待 为了 圣诞老人 克鲁兹 , 和 到 预计 他
['veri] ['ʃɔ:tli] .
very shortly .
非常 不久 .

但你的信中告诉我，要等圣克鲁斯，而且他很快就会到。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ju:; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
If , on the contrary , you had told me to make the passage without him ,
如果 , 在 这 相反 , 你 有 讲述 我 到 制作 这 通道 没有 他 ,

相反，如果你告诉我不用带他，直接走这条路的话，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es]
I would have made the attempt , although we had every one of us
我 会 有 制成 这 试图 , 虽然 我们 有 每一个 一 的 我们
['perɪʃt] .
perished .
遇难 .

即使我们所有人都会丧命，我也会尝试这么做。

[fɔ:(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔ:(r)][kʊd; kəd][sɪŋk] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bəʊts] .
Four ships of war could sink every one of my boats .
四 船舶 的 战争 可以 下沉 每一个 一 的 我的 船 .

四艘战舰就能击沉我所有的小艇。

[ˌnevəðə'les] [ai][beg][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['faɪn(ə)l]['ɔ:də(r)] .
Nevertheless I beg to be informed of your Majesty's final order .
尽管如此 我 求 到 是 知情的 的 你的 陛下的 最终的 命令 .

然而，我恳请陛下告知最终命令。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪəriəsli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['sæntə] [kruz] ,
If I am seriously expected to make the passage without Santa Cruz ,
如果 我 是 严重地 预期的 到 制作 这 通道 没有 圣诞老人 克鲁兹 ,

如果真的要我在没有圣克鲁斯的情况下完成这次航行，

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɔ:l][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [kɒk] - [bəʊt] .
I am ready to do it , although I should go all alone in a cock - boat .
我 是 准备好 到 做 它 , 虽然 我 应该 去 全部 独自的 在 一个 公鸡 - 船 .

我已经准备好了，虽然我应该独自一人乘坐一艘小船前往。

" [bʌt; bət]['sæntə] [kruz] [æt; ət] [li:st] [wɒz; wəz] [nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]
" But Santa Cruz at least was not destined to assist in the conquest of
" 但 圣诞老人 克鲁兹 在 至少 曾是 不是 注定 到 协助 在 这 征服 的
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

但至少圣克鲁斯注定不会参与征服英格兰的行动；

[fɔː(r); fə(r)] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] , [gəud] [baɪ][ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd]
for , worn out with fatigue and vexation , goaded by the reproaches and
为了 ， 磨损 出去 和 疲劳 和 烦恼 ， 被激怒 经过 这 责备 和
[ɪn'sʌlts] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ,
insults of Philip ,
侮辱 的 菲利普 ，

因为疲惫不堪，心烦意乱，又被腓力的责备和侮辱激怒，

['sæntə] [kruz] [wɒz; wəz] [ded] .
Santa Cruz was dead .
圣诞老人 克鲁兹 曾是 死的 .

圣克鲁斯死了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][me'diːnə]
He was replaced in the chief command of the fleet by the Duke of Medina
他 曾是 替换 在 这 首席 命令 的 这 舰队 经过 这 公爵 的 麦地那
[saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] ,
Sidonia ,
西多尼亚 ，

他被梅迪纳·西多尼亚公爵取代，不再担任舰队总司令。

[ə; eɪ] [græn'diː] [ɒv; əv][vɑːst] [welθ] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l][kə'pæsəti][ænd; ənd] [les] [ɪk'spɪəriəns] .
a grandee of vast wealth , but with little capacity and less experience .
一个 贵族 的 广阔的 财富 ， 但 和 小的 容量 和 较少的 经验 .

一位拥有巨额财富但能力不足、经验匮乏的贵族。

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪən]['mɑːkwɪs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [djuːk] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ;
To the iron marquis it was said that a golden duke had succeeded ;
到 这 铁 侯爵 它 曾是 说 那 一个 金的 公爵 有 成功了 ；

有人告诉铁侯爵，一位金公爵已经继位；

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][gəʊld][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]
but the duke of gold did not find it easier to accomplish impossibilities
但 这 公爵 的 金子 做过 不是 寻找 它 更轻松 到 完成 不可能的事
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .
than his predecessor had done .
比 他的 前任 有 完毕 .

但是，这位黄金公爵完成不可能之事的难度并不比他的前任低。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
Day after day , throughout the months of winter and spring ,
天 后 天 ， 自始至终 这 几个月 的 冬天 和 春天 ，

日复一日，贯穿整个冬春两季，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ,
the King had been writing that the fleet was just on the point of sailing ,
这 国王 有 到过 写作 那 这 舰队 曾是 只是 在 这 观点 的 帆船 ，

国王一直在信中写道，舰队即将启航。

[ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'njʊ] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
and as frequently he had been renewing to Alexander
和 作为 频繁地 他 有 到过 更新 到 亚历山大
[fɑːr'neɪz] [ðə; ði][ˌɪntrɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [pə'hæps] ,
Farnese the intimation that perhaps ,
法尔内塞 这 暗示 那 也许 ，

他曾多次向亚历山大·法尔内塞暗示，或许，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [mait] [faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [wɪ'ðaʊt]
after all , he might find an opportunity of crossing to England , without
后 全部 , 他 可能 寻找 一个 机会 的 过境 到 英格兰 , 没有
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ə'raɪv(ə)l] .
waiting for its arrival .
等待 为了 它是 到达 .

毕竟，他或许能找到机会渡海前往英国，而无需等待它到来。

[ænd; ənd][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'lærəti] ,
And Alexander , with the same regularity ,
和 亚历山大 , 和 这 相同的 规律性 ,

亚历山大也同样如此，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] [biːn]
had been informing his master that the troops in the Netherlands had been
有 到过 通知 他的 掌握 那 这 军队 在 这 荷兰 有 到过
['deɪli] ['dwɪndlɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
daily dwindling from sickness and other causes ,
日常的 逐渐减少 从 疾病 和 其他 原因 ,

他曾向他的主人汇报说，驻扎在荷兰的军队因疾病和其他原因每天都在减少。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - [ɪ'fektɪv] ['ɪnfəntri] ,
till at last , instead of the 30 , 000 effective infantry ,
直到 在 最后的 , 反而 的 这 - , - 有效的 步兵 ,

最终，原本3万有效步兵部队，却被......取代。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , [hiː; hi]
with which it had been originally intended to make the enterprise , he
和 哪个 它 有 到过 起初 故意的 到 制作 这 企业 , 他
[hæd; həd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
had not more than 17 ,
有 不是 更多的 比 - ,

他最初打算用这笔钱来开展这项事业，但他只有不到17美元。

- [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .
000 in the month of April .
- 在 这 月 的 四月 .

四月份为 000。

[ðə; ði] - ['spænjədz] , [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv][me'diːnə]
The 6000 Spaniards , whom he was to receive from the fleet of Medina
这 - 西班牙人 , 谁 他 曾是 到 收到 从 这 舰队 的 麦地那
[saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] ,
Sidonia ,
西多尼亚 ,

他将从梅迪纳-西多尼亚舰队接收6000名西班牙人，

[wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
would therefore be the very mainspring of his army .
会 所以 是 这 非常 主发条 的 他的 军队 .

因此，这将成为他军队的根本动力。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli]
After leaving no more soldiers in the Netherlands than were absolutely
后 离开 不 更多的 士兵 在 这 荷兰 比 是 绝对地
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
necessary for the defence of the obedient Provinces against the rebels ,
必要的 为了 这 防御 的 这 听话 省份 反对 这 叛军 ,

在荷兰境内仅留下保卫顺从的省份免受叛乱侵害绝对必要的士兵之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] - , - [men] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
he could only take with him to England 23 , 000 men , even after the
他 可以 仅有的 拿 和 他 到 英格兰 - , - 男人 , 甚至 后 这
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][me'diːnə] .
reinforcements from Medina .
增援部队 从 麦地那 .

即使加上来自麦地那的增援部队，他也只能带23000人前往英格兰。

" [wen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ɪŋglənd] [baɪ] [sə'praɪz] , " [sed] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
" When we talked of taking England by surprise , " said Alexander ,
" 什么时候 我们 谈话 的 采取 英格兰 经过 惊喜 , " 说 亚历山大 ,

“当我们谈到要出其不意地袭击英格兰时，”亚历山大说，

" [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] - , - .
" we never thought of less than 30 , 000 .
" 我们 绝不 想法 的 较少的 比 - , - .

“我们从未想过少于 30,000 个。”

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Now that she is alert and ready for us ,
现在 那 她 是 警报 和 准备好 为了 我们 ,

现在她已经清醒并准备好迎接我们了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lænd] ,
and that it is certain we must fight by sea and by land ,
和 那 它 是 肯定 我们 必须 斗争 经过 海 和 经过 土地 ,

而且可以肯定的是，我们必须在海上和陆地上作战。

- , - [wʊd] [biː; bi] [fjuː] .
50 , 000 would be few .
- , - 会 是 很少 .

5万人并不算多。

" [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ridikjuːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [mait] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [wei]
" He almost ridiculed the King's suggestion that a feint might be made by way
" 他 几乎 嘲笑 这 国王学院 建议 那 一个 佯攻 可能 是 制成 经过 方式
[ɒv; əv] [bɪ'siːdʒɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɪn] ['hɒlənd] [ɔː(r)] ['ziːˌlænd] .
of besieging some few places in Holland or Zeeland .
的 围攻 一些 很少 地方 在 荷兰 或者 泽兰 .

“他几乎嘲笑国王的建议，即可以通过围攻荷兰或泽兰的几个地方来佯攻。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪn][hænd] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['pʌblɪk][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
The whole matter in hand , he said , had become as public as possible ,
这 所有的 事情 在 手 , 他 说 , 有 变得 作为 民众 作为 可能的 ,

他说，整件事已经尽可能地公开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [blaɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [piːs] - [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and the only efficient blind was the peace - negotiation ; for many
和 这 仅有的 高效的 瞎的 曾是 这 和平 - 谈判 ; 为了 许多
[bɪ'liːvd] ,
believed ,
相信 ,

而唯一有效的掩护手段就是和平谈判；因为许多人相信，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['depjutiz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['triːtɪŋ] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] , [ðæt] [piːs] [wʊd]
as the English deputies were now treating at Ostend , that peace would
作为 这 英语 副手们 是 现在 治疗 在 奥斯坦德 , 那 和平 会
['fɒləʊ] .
follow .
跟随 .

鉴于英国代表们当时正在奥斯坦德进行谈判，和平将会到来。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn][ðə; ði] 28th , 29th , [ænd; ənd] 30th [meɪ] , - , [ðə; ði] [fliːt] ,
At last , on the 28th , 29th , and 30th May , 1588 , the fleet ,
在 最后的 , 在 这 28th , 29th , 和 30th 可能 , - , 这 舰队 ,

最终，在1588年5月28日、29日和30日，舰队

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['lɪzbən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] ,
which had been waiting at Lisbon more than a month for favourable weather ,
哪个 有 到过 等待 在 里斯本 更多的 比 一个 月 为了 有利 天气 ,

它已经在里斯本等待了一个多月，就为了等到合适的天气。

[set] [seɪl][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔːt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['ælbət] ,
set sail from that port , after having been duly blessed by the Cardinal Archduke Albert ,
放 帆 从 那 港口 , 后 拥有 到过 正式地 蒙福 经过 这 红衣主教 大公 阿尔伯特 ,

在得到阿尔伯特大公枢机主教的祝福后，他们从那个港口启航。

['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .
viceroy of Portugal .
总督 的 葡萄牙 .

葡萄牙总督。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ʃɪps] [ɪn] [ɔːl] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ten] ['skwɔdrən] .
There were rather more than one hundred and thirty ships in all , divided into ten squadrons .
那里 是 相当 更多的 比 一 百 和 三十 船舶 在 全部 , 分割 进入 十 中队 .

总共有一百三十多艘船，分为十个中队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ten] ['gæliənz] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə] .
There was the squadron of Portugal , consisting of ten galleons , and commanded by the captain - general , Medina Sidonia .
那里 曾是 这 中队 的 葡萄牙 , 由 的 十 大型帆船 , 和 命令 经过 这 队长 - 一般的 , 麦地那 西多尼亚 .

葡萄牙舰队由十艘盖伦帆船组成，由总司令梅迪纳·西多尼亚指挥。

[ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv] [kæ'stiːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl][di'eɪgəʊ] ['flɔːrɪz] [diː][væl'diːz] .
In the squadron of Castile were fourteen ships of various sizes , under General Diego Flores de Valdez .
在 这 中队 的 卡斯蒂利亚 是 十四 船舶 的 各种各样的 尺寸 , 在下面 一般的 迭戈 弗洛雷斯 德 瓦尔迪兹 .

卡斯蒂利亚舰队由迭戈·弗洛雷斯·德·瓦尔德斯将军指挥，共有十四艘大小不一的舰船。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['spæniʃ] ['sɜːvɪs] ,
This officer was one of the most experienced naval officers in the Spanish service ,
这 官 曾是 一 的 这 最多 经验丰富的 海军 警官 在 这 西班牙语 服务 ,

这位军官是西班牙海军中最有经验的军官之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːdəd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [tuː; tə][seɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ]
and was subsequently ordered , in consequence , to sail with the generalissimo
和 曾是 随后 订购 , 在 结果 , 到 帆 和 这 大元帅
[ɪn][hɪz; ɪz][flæg] - [ʃɪp] .
in his flag - ship .
在 他的 旗帜 - 船 .

因此，他随后奉命随大元帅乘坐旗舰出海。

[ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv][ˌændə'luːzɪə][wɜː(r); wə(r)][ten] ['gæliənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] , ['ʌndə(r)]
In the squadron of Andalusia were ten galleons and other vessels , under
在 这 中队 的 安达卢西亚 是 十 大型帆船 和 其他 船只 , 在下面
['dʒen(ə)rəl]['piːdrəʊ][diː][væl'diːz] .
General Pedro de Valdez .
一般的 佩德罗 德 瓦尔迪兹 .

安达卢西亚舰队由佩德罗·德·瓦尔德斯将军指挥，共有十艘盖伦帆船和其他船只。

[ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv]['bɪskeɪ][wɜː(r); wə(r)][ten] ['gæliənz] [ænd; ənd]['lesə(r)] [ʃɪps] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]
In the squadron of Biscay were ten galleons and lesser ships , under General
在 这 中队 的 比斯开 是 十 大型帆船 和 较少 船舶 , 在下面 一般的
[hwɑːn; 'dʒuːən][ˌmɑːtɪ'net][diː] [rɪkɑld] ,
Juan Martinet de Recalde ,
胡安 严酷 德 雷卡尔德 ,

比斯开舰队由胡安·马蒂内特·德·雷卡尔德将军指挥，共有十艘大型帆船和一些小型船只。

['ʌpə(r)]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
upper admiral of the fleet .
上 上将 的 这 舰队 .

舰队最高统帅。

[ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv][ˌgiːpʊ'θkoʊə][wɜː(r); wə(r)][ten] ['gæliənz] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [mɪ'gel] [diː]
In the squadron of Guipuzcoa were ten galleons , under General Miguel de
在 这 中队 的 吉普斯夸省 是 十 大型帆船 , 在下面 一般的 米格尔 德
[oʊ'kwɛndoʊ] .
Oquendo .
奥昆多 .

吉普斯夸分舰队中有十艘大帆船，由米格尔·德·奥肯多将军指挥。

[ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)][ten] [ʃɪps] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['mɑːtɪn][diː] - .
In the squadron of Italy were ten ships , under General Martin de Bertendona .
在 这 中队 的 意大利 是 十 船舶 , 在下面 一般的 马丁 德 - .

意大利舰队共有十艘舰艇，由马丁·德·贝尔滕多纳将军指挥。

[ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv] - , [ɔː(r)][stɔː(r)] - [ʃɪps] , [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [θriː] [seɪl] , ['ʌndə(r)]
In the squadron of Urcas , or store - ships , were twenty - three sail , under
在 这 中队 的 - , 或者 店铺 - 船舶 , 是 二十 - 三 帆 , 在下面
['dʒen(ə)rəl][hwɑːn; 'dʒuːən]['goʊmɛz][diː][me'diːnə] .
General Juan Gomez de Medina .
一般的 胡安 戈麦斯 德 麦地那 .

在乌尔卡斯舰队（或称补给船）中，有二十三艘帆船，由胡安·戈麦斯·德·梅迪纳将军指挥。

[ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv] ['tendəz] , ['kærəvel] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] , ['nʌmbəd] ['twenti] - [tuː]
The squadron of tenders , caravels , and other vessels , numbered twenty - two
这 中队 的 投标 , 卡拉维尔帆船 , 和 其他 船只 , 编号 二十 - 二
[seɪl] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][æn'təʊnɪəʊ][hɜːr'tɑːdoʊ][diː][men'doʊzə] .
sail , under General Antonio Hurtado de Mendoza .
帆 , 在下面 一般的 安东尼奥 赫尔塔多 德 门多萨 .

由安东尼奥·乌尔塔多·德·门多萨将军指挥的二十二艘附属小艇、卡拉维尔帆船和其他船只组成的舰队正在航行。

[ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv][fɔː(r)] - [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [dɒn] ['hjuːgəʊ][diː][mɑːn'kɑːdə] .
The squadron of four galeasses was commanded by Don Hugo de Moncada .
这 中队 的 四 - 曾是 命令 经过 大学教师 雨果 德 蒙卡达 .

这支由四艘大型帆船组成的舰队由唐·雨果·德·蒙卡达指挥。

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [gə'lɛrəz] , [ɔː(r)] ['gæliz] , [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [di'eɪgəʊ] [diː]

The squadron of four galeras , or galleys , was in charge of Captain Diego de

这 中队 的 四 galeras , 或者 厨房 , 曾是 在 收费 的 队长 迭戈 德

- .

Medrado .

- .

这支由四艘桨帆船组成的舰队由迭戈·德·梅德拉多上尉指挥。

[nekst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [me'diːnə] [saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [wɒz; wəz] [dɒn] [ə'lɒnzoʊ] [diː] ['leɪvə] ,

Next in command to Medina Sidonia was Don Alonzo de Leyva ,

下一个 在 命令 到 麦地那 西多尼亚 曾是 大学教师 阿隆佐 德 莱瓦 ,

梅迪纳·西多尼亚的下一位指挥官是唐·阿隆索·德·莱瓦。

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [hɔːs] [ɒv; əv] [mɪ'læn] .

captain - general of the light horse of Milan .

队长 - 一般的 的 这 光 马 的 米兰 .

米兰轻骑兵总司令。

[dɒn] [fræn'sɪskəʊ] [diː] [ˌbɑːbə'dɪlə] [wɒz; wəz] ['mɑːʃ(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

Don Francisco de Bobadilla was marshal - general of the camp .

大学教师 弗朗西斯科 德 博巴迪利亚 曾是 元帅 - 一般的 的 这 营 .

唐·弗朗西斯科·德·博巴迪利亚 (Don Francisco de Bobadilla) 是该集中营的元帅。

[dɒn] [di'eɪgəʊ] [diː] [ˌpɪmən'tɛl] [wɒz; wəz] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] ['tɜːrtsioʊ] [ɔː(r)]

Don Diego de Pimentel was marshal of the camp to the famous Terzio or

大学教师 迭戈 德 皮门特尔 曾是 元帅 的 这 营 到 这 著名的 特尔齐奥 或者

['liːdʒən] [ɒv; əv] ['sɪsəli] .

legion of Sicily .

军团 的 西西里岛 .

唐·迭戈·德·皮门特尔是著名的西西里军团（或称特尔齐奥军团）的军营元帅。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] - , - : [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gʌnz] [wɒz; wəz]

The total tonnage of the fleet was 59 , 120 : the number of guns was

这 全部的 吨位 的 这 舰队 曾是 - , - : 这 数字 的 枪支 曾是

- .

3165 .

- .

舰队总吨位为 59,120 吨，火炮数量为 3165 门。

[ɒv; əv] ['spæniʃ] [truːps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - , - [ɒn] [bɔːd] : [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['seɪləz]

Of Spanish troops there were 19 , 295 on board : there were 8252 sailors

的 西班牙语 军队 那里 是 - , - 在 木板 : 那里 是 - 水手们

[ænd; ənd] - ['gæli] - [sleɪvz] .

and 2088 galley - slaves .

和 - 厨房 - 奴隶 .

船上共有19295名西班牙士兵：其中有8252名水手和2088名桨奴。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [ˌvɒlən'tiəz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Besides these , there was a force of noble volunteers , belonging to the

除了 这些 , 那里 曾是 一个 力量 的 高贵 志愿者 , 属于 到 这

[məʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [speɪn] ,

most illustrious houses of Spain ,

最多 杰出 房屋 的 西班牙 ,

除此之外，还有一支由西班牙最显赫家族的贵族志愿者组成的队伍。

[wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənts] [ə'maunt] [tuː; tə] ['nɪəli] - [ɪn] [ɔːl] .

with their attendants amounting to nearly 2000 in all .

和 他们的 服务员 金额 到 几乎 - 在 全部 .

他们的随行人员总数接近2000人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dɒn] ['mɑːtɪn] - , [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] [ænd; ənd] ['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv]
There was also Don Martin Alaccon , administrator and vicar - general of
那里 曾是 还 大学教师 马丁 - , 行政人员 和 牧师 - 一般的 的
[ðə; ði] ['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
the Holy Inquisition ,
这 圣 宗教裁判所 ,

还有圣审判庭的行政长官兼副主教唐·马丁·阿拉孔。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɔːdərs] , [priːsts] [ænd; ənd]
at the head of some 290 monks of the mendicant orders , priests and
在 这 头 的 一些 - 僧侣 的 这 乞丐 订单 , 神父 和
[fə'mɪliə(r)] .
familiars .
熟悉的 .

领导着约 290 名托钵僧、神父和侍僧。

[ðə; ði] [grænd] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [em'bɑːk, im-] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - , - .
The grand total of those embarked was about 30 , 000 .
这 盛大 全部的 的 那些 启航 曾是 关于 - , - .

登船的总人数约为 30,000 人。

[ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [dɒn] [di'eɪgəʊ] [diː] [ˌpɪmən'tɛl] [æt; ət]
The daily expense of the fleet was estimated by Don Diego de Pimentel at
这 日常的 费用 的 这 舰队 曾是 估计的 经过 大学教师 迭戈 德 皮门特尔 在
- ,
12 ,
- ,

唐·迭戈·德·皮门特尔估计，该船队的每日开支为12,000美元。

- ['dʌkət] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
000 ducats a - day ,
- 杜卡特 一个 - 天 ,

每天 000 杜卡特

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪli] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [fɔːs] ['ʌndə(r)] [fɑːr'neɪz]
and the daily cost of the combined naval and military force under Farnese
和 这 日常的 成本 的 这 合并 海军 和 军队 力量 在下面 法尔内塞
[ænd; ənd] [me'diːnə] [saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [æt; ət] - ,
and Medina Sidonia was stated at 30 ,
和 麦地那 西多尼亚 曾是 声明 在 - ,

法尔内塞和梅迪纳·西多尼亚指挥下的海军和陆军联合部队的每日开支为30,0 ...

- ['dʌkət] .
000 ducats .
- 杜卡特 .

000杜卡特。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] - [tʌnz] [tuː; tə] - .
The size of the ships ranged from 1200 tons to 300 .
这 尺寸 的 这 船舶 范围 从 - 吨 到 - .

这些船只的吨位从1200吨到300吨不等。

[ðə; ði] ['gæliənz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sɪksti] , [wɜː(r); wə(r)] [hjuːdʒ] [raʊnd] - [stemd]
The galleons , of which there were about sixty , were huge round - stemmed
这 大型帆船 , 的 哪个 那里 是 关于 六十 , 是 巨大的 圆形的 - 茎
['klʌmzi] ['ves(ə)lz] ,
clumsy vessels ,
笨拙 船只 ,

这些盖伦帆船大约有六十艘，都是船身巨大、船头圆润笨重的船只。

[wɪð] ['bʊlwəks] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [θɪk] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [æt; ət] [stem] [ænd; ənd] [stɜːn] , [laɪk]
with bulwarks three or four feet thick , and built up at stem and stern , like
和 堡垒 三 或者 四 脚 厚的 , 和 建造 向上 在 干 和 船尾 , 喜欢
['kɑːslz] .
castles .
城堡 .

船舷厚达三四英尺，船头和船尾都筑起了高高的堡垒，像城堡一样。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] — [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]
The galeasses of which there were four — were a third larger than
这 - 的 哪个 那里 是 四 — 是 一个 第三 更大的 比
[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['gæli] ,
the ordinary galley ,
这 普通的 厨房 ,

这四艘帆船比普通战船大三分之一。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rəud] [iːtʃ] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['gæli] - [sleɪvz] .
and were rowed each by three hundred galley - slaves .
和 是 划船 每个 经过 三 百 厨房 - 奴隶 .

每艘船由三百名桨奴划桨。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['taʊərɪŋ] ['fɔːtrəs] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ;
They consisted of an enormous towering fortress at the stern ;
他们 由......组成 的 一个 巨大的 参天 堡垒 在 这 船尾 ;

它们由船尾一座巨大的高耸堡垒组成；

[ə; eɪ] ['kæstəleɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] ['mæsɪv] [ɪn] [frʌnt] , [wɪð] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəuə]
a castellated structure almost equally massive in front , with seats for the rowers
一个 城堡状的 结构 几乎 同样地 大量的 在 正面 , 和 座位 为了 这 划船者
[ə'mɪdʃɪps] .
amidships .
船体中部 .

船头是一座几乎同样庞大的城堡式建筑，船体中部设有划桨手的座位。

[æt; ət] [stem] [ænd; ənd] [stɜːn] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] - ['bentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]
At stem and stern and between each of the slaves ' benches were
在 干 和 船尾 和 之间 每个 的 这 奴隶 - 长椅 是
['hevi] ['kænən] .
heavy cannon .
重的 大炮 .

船头、船尾以及每张奴隶长凳之间都放置着重型火炮。

[ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['edifis] , ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
These galeasses were floating edifices , very wonderful to contemplate .
这些 - 是 漂浮的 建筑物 , 非常 精彩的 到 沉思 .

这些帆船就像漂浮的建筑物，非常值得欣赏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɔːdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] .
They were gorgeously decorated .
他们 是 美极了 装饰 .

它们装饰得非常漂亮。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['splendɪd] [steɪt] - [ə'pɑːtmənts] , ['kæbinz] , ['tʃæpəl] , [ænd; ənd] ['pʊlpɪt] [ɪn] [iːtʃ] ,
There were splendid state - apartments , cabins , chapels , and pulpits in each ,
那里 是 灿烂 状态 - 公寓 , 小木屋 , 小教堂 , 和 讲坛 在 每个 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æmpli][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɔːnɪŋz] ,
and they were amply provided with awnings ,
和 他们 是 充足的 假如 和 遮阳篷 ,

每座宫殿里都有富丽堂皇的官邸、小木屋、教堂和讲坛，而且都配备了充足的遮阳篷。

['kʊʃnz] , ['striːmər] , ['stændədz] , ['gɪldɪd] [seɪnts] , [ænd; ənd][bændz][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
cushions , streamers , standards , gilded saints , and bands of music .
靠垫 , 主播 , 标准 , 镀金 圣徒 , 和 乐队 的 音乐 .

靠垫、彩带、旗帜、镀金圣像和乐队。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['pædʒənt] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] [dɪ'vaɪzd] .
To take part in an ostentatious pageant , nothing could be better devised .
到 拿 部分 在 一个 炫耀的 盛会 , 没有什么 可以 是 更好的 设计 .

要参加一场盛大的选美比赛，没有比这更好的主意了。

[tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['ves(ə)l] — [tuː; tə][seɪl][ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] —
To fulfil the great objects of a war - vessel — to sail and to fight —
到 实现 这 伟大的 对象 的 一个 战争 - 血管 — 到 帆 和 到 斗争 —
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [mə'ʃiːnz] ['evə(r)] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
they were the worst machines ever launched upon the ocean .
他们 是 这 最差 机器 曾经 发射 之上 这 海洋 .

就实现战舰的伟大目标——航行和战斗——而言，它们是迄今为止下水的最差的海洋机器。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['gæliz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv]
The four galleys were similar to the galeasses in every respect except that of
这 四 厨房 是 相似的 到 这 - 在 每一个 尊重 除了 那 的
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

这四艘桨帆船除了尺寸之外，其他方面都与盖伦帆船相似。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][wʌn] - [θɜːd] [ɪn'fɪəriə(r)] .
in which they were by one - third inferior .
在 哪个 他们 是 经过 一 - 第三 下 .

其中他们比别人差了三分之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] — - , ['gæliz] , ['gæliənz] , [ænd; ənd] [hʌlk] — [wɜː(r); wə(r)]
All the ships of the fleet — galeasses , galleys , galleons , and hulks — were
全部 这 船舶 的 这 舰队 — - , 厨房 , 大型帆船 , 和 绿巨人 — 是
[səʊ] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [tɒp] - ['hæmpə(r)] ,
so encumbered with top - hamper ,
所以 负担 和 顶部 - 阻碍 ,

舰队中的所有船只——包括盖伦帆船、桨帆船、大型帆船和废弃船只——都堆满了沉重的行李。

[səʊ] [ˌoʊvər'weɪtɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [drɑːft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][beə(r)]
so overweighted in proportion to their draught of water , that they could bear
所以 超重 在 部分 到 他们的 草稿 的 水 , 那 他们 可以 熊
[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['kænvəs] ,
but little canvas ,
但 小的 帆布 ,

由于吃水深度不足，船体负重过大，只能安装少量帆布。

['iːv(ə)n] [wɪð] [smuːð] ['siːz] [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪndz; waɪndz] .
even with smooth seas and light and favourable winds .
甚至 和 光滑的 海域 和 光 和 有利 风 .

即使海面平静，微风习习。

[ɪn]['vaɪələnt] ['tempɪsts] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə]['sʌfə(r)] .
In violent tempests , therefore , they seemed likely to suffer .
在 暴力 暴风雨 , 所以 , 他们 似乎 可能 到 遭受 .

因此，在猛烈的风暴中，它们似乎很容易遭受损失。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [siːmd] [ɪ'nɔːməs] .
To the eyes of the 16th century these vessels seemed enormous .
到 这 眼睛 的 这 16th 世纪 这些 船只 似乎 巨大的 .

在16世纪的人们看来，这些船只显得非常巨大。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - [tʌnz] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['reəli] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] ,
A ship of 1300 tons was then a monster rarely seen , and a fleet ,
一个 船 的 - 吨 曾是 然后 一个 怪物 很少 已见 , 和 一个 舰队 ,

当时，1300吨的船只堪称巨兽，极为罕见，而一支舰队更是如此。

['nʌmbərɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [seɪl] , [wɪð] [æn; ən] ['ægrɪgət] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] - , - ,
numbering from 130 to 150 sail , with an aggregate tonnage of 60 , 000 ,
编号 从 - 到 - 帆 , 和 一个 总计的 吨位 的 - , - ,

数量从130艘到150艘帆船不等，总吨位为60000吨。

[siːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['ærəgənt] ['taɪt(ə)l] ,
seemed sufficient to conquer the world , and to justify the arrogant title ,
似乎 充足的 到 征服 这 世界 , 和 到 证明合法 这 傲慢的 标题 ,

似乎足以征服世界，并足以证明其傲慢称号的合理性，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bæp'taɪzd][ɪt'self] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
by which it had baptized itself , of the Invincible .
经过 哪个 它 有 受洗 本身 , 的 这 无敌 .

它以此为自己洗礼，称自己为“无敌者”。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst][set] [ə'fləʊt] ,
Such was the machinery which Philip had at last set afloat ,
这样的 曾是 这 机械 哪个 菲利普 有 在 最后的 放 漂浮 ,

这就是菲利普最终成功建造的机器。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [di'θrəunɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
for the purpose of dethroning Elizabeth and establishing the inquisition in England .
为了 这 目的 的 废黜 伊丽莎白 和 建立 这 宗教裁判所 在 英格兰 .

其目的是为了废黜伊丽莎白女王，并在英国建立宗教裁判所。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [ʃɪps] , [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['spæniʃ] ['vet(ə)rənz] , [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [ri'kruːts] ,
One hundred and forty ships , eleven thousand Spanish veterans , as many more recruits ,
一 百 和 四十 船舶 , 十一 千 西班牙语 退伍军人 , 作为 许多 更多的 新兵 ,

一百四十艘船，一万一千名西班牙老兵，以及数量相当的新兵，

['pɑːtli] ['spæniʃ] , ['pɑːtli] [,pɔːtju'giːz, -'giːs] , - [græn'diː] , [æz; əz] ['meni] ['gæli] - [sleɪvz] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌbeə'fʊtɪd] ['fraɪəz][ænd; ənd][ɪn'kwɪzɪtə(r)] .
partly Spanish , partly Portuguese , 2000 grandees , as many galley - slaves , and three hundred barefooted friars and inquisitors .
部分 西班牙语 , 部分 葡萄牙语 , - 贵族 , 作为 许多 厨房 - 奴隶 , 和 三 百 赤足 修士们 和 审判官 .

一部分是西班牙人，一部分是葡萄牙人，有 2000 名贵族，同样多的桨奴，以及 300 名赤脚修士和宗教裁判官。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] .
The plan was simple .
这 计划 曾是 简单的 .

计划很简单。

[me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'siːd] [streɪt] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] [tuː; tə] ['kæleɪ] [rəʊdz] : [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] :
Medina Sidonia was to proceed straight from Lisbon to Calais roads : there he was to wait :
麦地那 西多尼亚 曾是 到 继续 直的 从 里斯本 到 加莱 道路 : 那里 他 曾是 到 等待 :

梅迪纳·西多尼亚将直接从里斯本前往加莱：他将在那里等候：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['njuːpɔːt] , [slaɪz] ,

for the Duke of Parma , who was to come forth from Newport , Sluys ,

为了 这 公爵 的 帕尔马 , WHO 曾是 到 来 前进 从 纽波特 , sluys ,

帕尔马公爵将从纽波特、斯鲁伊斯前来，

[ænd; ənd] - , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] - , - ['vet(ə)rənz] ,

and Dunkerk , bringing with him his 17 , 000 veterans ,

和 - , 带来 和 他 他的 - , - 退伍军人 ,

还有敦刻尔克，他带来了他的17000名老兵，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and to assume the chief command of the whole expedition .

和 到 认为 这 首席 命令 的 这 所有的 远征 .

并担任整个远征军的总指挥。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] , [lænd][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['pɑːmə] ,

They were then to cross the channel to Dover , land the army of Parma ,

他们 是 然后 到 叉 这 渠道 到 多佛 , 土地 这 军队 的 帕尔马 ,

然后他们将渡过海峡到达多佛尔，在那里登陆帕尔马军队。

[riːɪn'fɔːst] [wɪð] - ['spænjədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] - ,

reinforced with 6000 Spaniards from the fleet , and with these 23 ,

加强型 和 - 西班牙人 从 这 舰队 , 和 和 这些 - ,

加上舰队中的6000名西班牙人增援，以及这23人，

- [men] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət][wʌns][ə'pɒn] ['lʌndən] .

000 men Alexander was to march at once upon London .

- 男人 亚历山大 曾是 到 行进 在 一次 之上 伦敦 .

亚历山大将率领 000 名士兵立即向伦敦进军。

[me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd]['fɔːtɪfaɪ][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,

Medina Sidonia was to seize and fortify the Isle of Wight ,

麦地那 西多尼亚 曾是 到 抢占 和 强化 这 小岛 的 怀特岛 ,

梅迪纳·西多尼亚的任务是占领并加固怀特岛。

[gɑːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ə'genst] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ]

guard the entrance of the harbours against any interference from the Dutch

警卫 这 入口 的 这 港口 反对 任何 干涉 从 这 荷兰语

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fliːts] ,

and English fleets ,

和 英语 舰队 ,

守卫港口入口，防止荷兰和英国舰队的任何干扰。

[ænd; ənd] — [səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] — [hiː; hi]

and — so soon as the conquest of England had been effected — he

和 — 所以 很快 作为 这 征服 的 英格兰 有 到过 受影响 — 他

[wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]['aɪələnd] .

was to proceed to Ireland .

曾是 到 继续 到 爱尔兰 .

征服英格兰之后，他便要前往爱尔兰。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] [ðæt] ['aɪələnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It had been the wish of Sir William Stanley that Ireland should be

它 有 到过 这 希望 的 先生 威廉 斯坦利 那 爱尔兰 应该 是

['sʌbdʒugeɪtɪd][fɜːst] ,

subjugated first ,

被征服 第一的 ,

威廉·斯坦利爵士一直希望先征服爱尔兰。

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'ruːld] .

as a basis of operations against England ; but this had been overruled .

作为 一个 基础 的 运营 反对 英格兰 ; 但 这 有 到过 否决 .

作为对英作战的依据；但这一提议被否决了。

[ðə; ði][ɪn'triːg, 'ɪn-][ɒv; əv][men'doʊzə][ænd; ənd] [fɑːr'neɪz] , [tuː] , [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz][ɒv; əv]
The intrigues of Mendoza and Farnese , too , with the Catholic nobles of
这 阴谋 的 门多萨 和 法尔内塞 , 也 , 和 这 天主教 贵族 的
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

还有门多萨和法尔内塞与苏格兰天主教贵族之间的阴谋诡计,

[hæd; həd] [pruːvd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌʌnsək'sesfl] .
had proved , after all , unsuccessful .
有 已证实 , 后 全部 , 不成功 .

事实证明，这终究是失败的。

[kɪŋ] [dʒeɪmz][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [held]
King James had yielded to superior offers of money and advancement held
国王 詹姆斯 有 产生 到 优越的 优惠 的 钱 和 进步 握住
[aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
out to him by Elizabeth ,
出去 到 他 经过 伊丽莎白 ,

詹姆斯国王屈服于伊丽莎白女王向他提出的更优厚的金钱和晋升条件。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] , [ɪn][ˌælɪg'zændərz] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['herətɪk] .
and was now , in Alexander's words , a confirmed heretic .
和 曾是 现在 , 在 亚历山大的 字 , 一个 确认的 异教徒 .

用亚历山大的话来说，他现在已是一名确凿无疑的异端分子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːs] [left] , ['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ɪŋglənd] [æt; ət][wʌns] .
There was no course left , therefore , but to conquer England at once .
那里 曾是 不 课程 左边 , 所以 , 但 到 征服 英格兰 在 一次 .

因此，他们别无选择，只能立即征服英格兰。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd][haʊ'evə(r)] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] .
A strange omission had however been made in the plan from first to last .
一个 奇怪的 省略 有 然而 到过 制成 在 这 计划 从 第一的 到 最后的 .

然而，从始至终，这个计划都存在一个奇怪的疏漏。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːmə] :
The commander of the whole expedition was the Duke of Parma :
这 指挥官 的 这 所有的 远征 曾是 这 公爵 的 帕尔马 :

整个远征队的指挥官是帕尔马公爵：

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
on his head was the whole responsibility .
在 他的 头 曾是 这 所有的 责任 .

他肩负着全部责任。

[nɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] — [ʌn'tɪl] [biː; bi]
Not a gun was to be fired — if it could be avoided — until be
不是 一个 枪 曾是 到 是 被解雇 — 如果 它 可以 是 避免 — 直到 是
[hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vet(ə)rənz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]
had come forth with his veterans to make his junction with the Invincible
有 来 前进 和 他的 退伍军人 到 制作 他的 交汇处 和 这 无敌
[ɑː'mɑːdə] [ɒf] ['kæleɪ] .
Armada off Calais .
舰队 离开 加莱 .

除非能避免，否则一枪一弹不得，直到他带着他的老兵们来到加莱附近与无敌舰队会合。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'reɪndʒmənt] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] — [nɒt]
Yet there was no arrangement whatever to enable him to come forth — not
然而 那里 曾是 不 安排 任何 到 使能够 他 到 来 前进 — 不是
[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
the slightest provision to effect that junction .
这 丝毫 条款 到 影响 那 交汇处 .

然而，没有任何安排让他出来——没有丝毫的安排促成此事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] - ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [e'skɔrɪəl] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt]
It would almost seem that the letter - writer of the Escorial had been quite
它 会 几乎 似乎 那 这 信 - 作家 的 这 埃斯科里亚尔 有 到过 相当
['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːts] [ɒf] - ,
ignorant of the existence of the Dutch fleets off Dunkerk ,
无知 的 这 存在 的 这 荷兰语 舰队 离开 - ,

埃斯科里亚尔号的写信人似乎对敦刻尔克附近荷兰舰队的存在一无所知。

['njuːpɔːt] , [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf]
Newport , and Flushing , although he had certainly received information enough
纽波特 , 和 法拉盛 , 虽然 他 有 当然 已收到 信息 足够的
[ɒv; əv] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] .
of this formidable obstacle to his plan .
的 这 强大 障碍 到 他的 计划 .

尽管他已经充分了解了纽波特和法拉盛对他的计划构成的巨大障碍，但他仍然选择离开。

" [məʊst] ['dʒɔɪfl] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
" Most joyful I shall be ,
" 最多 快乐 我 将 是 ,

我将无比喜悦，

" [sed] [fɑːr'neɪz] - ['raɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [məʊst]
" said Farnese - writing on one of the days when he had seemed most
" 说 法尔内塞 - 写作 在 一 的 这 天 什么时候 他 有 似乎 最多
[kən'vɪnst] [baɪ] ['væləntaɪn] [deɪlz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
convinced by Valentine Dale's arguments ,
确信 经过 情人节 戴尔的 论点 ,

“法尔内塞写道——那是在他似乎最被瓦伦丁·戴尔的论点说服的一天。”

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɒstjuleɪts] — " [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [wɪð] [ðiːz] ['səʊldʒəz]
and driven to despair by his postulates — " to see myself with these soldiers
和 驱动 到 绝望 经过 他的 公理 — " 到 看 我 和 这些 士兵
[ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [graʊnd] ,
on English ground ,
在 英语 地面 ,

他的这些假设让他感到绝望——“看到自己和这些士兵一起站在英国的土地上，

[weə(r)] , [wɪð] [gɑːdz] [help] , [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'mɑːndz] .
where , with God's help , I hope to accomplish your Majesty's demands .
在哪里 , 和 神的 帮助 , 我 希望 到 完成 你的 陛下的 需求 .

我希望在上帝的帮助下，能够完成陛下的嘱托。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [haʊ'evə(r)][tuː; tə][faɪnd] [daut] [entə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]
" He was much troubled however to find doubts entertained at the last
" 他 曾是 很多 麻烦 然而 到 寻找 疑虑 娱乐 在 这 最后的
['məʊmənt][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] - ['spænjədz] ;
moment as to his 6000 Spaniards ;
片刻 作为 到 他的 - 西班牙人 ;

然而，他却在最后一刻发现有人对他的6000名西班牙人产生了怀疑，这让他非常苦恼；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] ['niːdɪd] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪð] [bʌt; bət] - ,
and certainly it hardly needed an argument to prove that the invasion of England with but 17 ,
和 当然 它 几乎 需要 一个 争论 到 证明 那 这 入侵 的 英格兰 和 但 - ,

当然，几乎不需要任何论证就能证明，仅仅17人就入侵了英格兰。

- ['səʊldʒəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['hæzədəs] [skiːm] .
000 soldiers was a somewhat hazardous scheme .
- 士兵 曾是 一个 有些 危险 方案 .

派遣 000 名士兵是一个有些冒险的计划。

[jet] [ðə; ði] ['paɪlət] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [me'diːnə] [saɪ'dəʊ.ni.ə] ,
Yet the pilot Moresini had brought him letters from Medina Sidonia ,
然而 这 飞行员 - 有 带来 他 信件 从 麦地那 西多尼亚 ,

然而，飞行员莫雷西尼却给他带来了来自梅迪纳-西多尼亚的信件。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɪk'sprest] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə'baʊt] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðiːz] - ['vet(ə)rənz] ;
in which the Duke expressed hesitation about parting with these 6000 veterans ;
在 哪个 这 公爵 表达 犹豫 关于 离别 和 这些 - 退伍军人 ;

公爵在信中表达了对与这6000名退伍军人告别的犹豫；

[ən'les] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] [dɪ'strɔɪd] ,
unless the English fleet should have been previously destroyed ,
除非 这 英语 舰队 应该 有 到过 之前 损毁 ,

除非英国舰队此前已被摧毁，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə'gen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ðæt] ['pɑːmə] [wʊd] [biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .
and had also again expressed his hope that Parma would be punctual to the rendezvous .
和 有 还 再次 表达 他的 希望 那 帕尔马 会 是 准时 到 这 会合 .

他还再次表达了希望帕尔马能够准时赴约的愿望。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['kɒmbæt] [ðiːz] [v'juːz] [ɪn] ['lɛtəz] [tuː; tə] [me'diːnə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Alexander immediately combated these views in letters to Medina and to the King .
亚历山大 立即地 对抗 这些 浏览 在 信件 到 麦地那 和 到 这 国王 .

亚历山大立即在写给麦地那和国王的信中反驳了这些观点。

[hiː; hi] [ə'vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [wʌn] ['tɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plæn] [ə'rɪdʒənəli] [leɪd] [daʊn] .
He avowed that he would not depart one tittle from the plan originally laid down .
他 公开承认 那 他 会 不是 离开 一 标题 从 这 计划 起初 铺设 向下 .

他信誓旦旦地保证，绝不会偏离最初制定的计划。

[ðə; ði] - [men] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] ,
The 6000 men , and more if possible , were to be furnished him ,
这 - 男人 , 和 更多的 如果 可能的 , 是 到 是 提供 他 ,

要给他提供6000名士兵，如果可能的话，还要提供更多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑː'mɑːdə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [flə'tɪlə] ,
and the Spanish Armada was to protect his own flotilla ,
和 这 西班牙语 舰队 曾是 到 保护 他的 自己的 船队 ,

而西班牙无敌舰队则负责保护他自己的舰队。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [klɪə(r)][ɒv; əv] ['enəmɪz] .
and to keep the channel clear of enemies .
和 到 保持 这 渠道 清除 的 敌人 .

并确保通道内没有敌人。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [skiːm] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] ,
No other scheme was possible , he said ,
不 其他 方案 曾是 可能的 , 他 说 ,

他说，没有其他办法了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]['rɪvə(r)] -
for it was clear that his collection of small flat - bottomed river -
为了 它 曾是 清除 那 他的 收藏 的 小的 平坦的 - 底部 河 -

[boʊts][ænd; ənd] [hɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
boats and hoys could not even make the passage ,
船 和 霍伊斯 可以 不是 甚至 制作 这 通道 ,

很明显，他那几艘小型平底河船和驳船根本无法完成这段航程。

[ɪk'sept] [ɪn] [smuːð] ['weðə(r)] .
except in smooth weather .
除了 在 光滑的 天气 .

晴好天气除外。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'tend] [wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] , [mʌtʃ] [les] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] ,
They could not contend with a storm , much less with the enemy's ships ,
他们 可以 不是 抗衡 和 一个 风暴 , 很多 较少的 和 这 敌人的 船舶 ,

他们连风暴都应付不了，更别提敌舰了。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ['ʌtəli] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,
which would destroy them utterly in case of a meeting ,
哪个 会 破坏 他们 完全地 在 案件 的 一个 会议 ,

如果相遇，那将彻底摧毁他们。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] — [huː] [wʊd] [biː; bi][səʊ]
without his being able to avail himself of his soldiers — who would be so
没有 他的 存在 有能力的 到 可用 他自己 的 他的 士兵 — WHO 会 是 所以

['kləʊsli] [pækt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdli] ['muːvəbl] — [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['hjuːmən] [help] .
closely packed as to be hardly moveable — or of any human help .
密切 包装 作为 到 是 几乎 活动 — 或者 的 任何 人类 帮助 .

他既无法利用自己的士兵（士兵们会挤得水泄不通，几乎无法移动），也无法获得任何人的帮助。

[ðə; ði] [prɪ'pɒstərəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flə'tɪlə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
The preposterous notion that he should come out with his flotilla to make a
这 荒谬 概念 那 他 应该 来 出去 和 他的 船队 到 制作 一个

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [me'diːnə] [ɒf] ['kæleɪ] ,
junction with Medina off Calais ,
交汇处 和 麦地那 离开 加莱 ,

他竟然妄想率领舰队前往加莱附近的麦地那与麦地那会合。

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [dɪ'naʊnst] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wɪð]
was over and over again denounced by Alexander with
曾是 超过 和 超过 再次 谴责 经过 亚历山大 和

['viːəməns] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] ,
vehemence and bitterness ,
激烈 和 苦味 ,

亚历山大曾多次以激烈和痛苦的语气谴责他。

[ænd; ənd][məʊst]['bəʊdɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt]
and most boding expressions were used by him as to the probable result
和 最多 预兆 表达式 是 用过的 经过 他 作为 到 这 可能 结果
,
,
,

他用了许多不祥的词语来形容可能的结果。

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [pə'sistid] [ɪn] .
were such a delusion persisted in .
是 这样的 一个 错觉 持续 在 .

如果这种错觉持续存在的话。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [bʌt; bət][wʌn][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .
Every possible precaution therefore but one had been taken .
每一个 可能的 预防 所以 但 一 有 到过 已采取 .

因此，除了一个之外，所有可能的预防措施都已采取。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] — ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ɪn] [wɪtʃ] [gaɪz] [hæd; həd] [biːn]
The King of France — almost at the same instant in which Guise had been
这 国王 的 法国 — 几乎 在 这 相同的 立即的 在 哪个 伪装 有 到过
[rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [e'skɒrɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [di'θrəunɪŋ] [ænd; ənd]
receiving his latest instructions from the Escorial for dethroning and
接收 他的 最新的 指示 从 这 埃斯科里亚尔 为了 废黜 和
[di'strɔi] [ðæt] ['mɒnək] — [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] ['fɪlɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'eɪliənəbl]
destroying that monarch — had been assured by Philip of his inalienable
摧毁 那 君主 — 有 到过 保证 经过 菲利普 的 他的 不可剥夺的
[ə'fekʃn] ;
affection ;
感情 ;

几乎就在吉斯从埃斯科里亚尔宫收到废黜并杀害法国国王的最新指示的同时，法国国王也得到了菲利普的坚定爱戴；

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] —
had been informed of the object of this great naval expedition —
有 到过 知情的 的 这 目的 的 这 伟大的 海军 远征 —
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ,
which was not by any means ,
哪个 曾是 不是 经过 任何 方法 ,

曾被告知这次伟大海军远征的目的——这绝非……

[æz; əz][men'doʊzə][hæd; həd]['steɪtɪd][tuː; tə] ['henri] , [æn; ən] ['entəpraɪz] [ə'genst] [frɑːns] [ɔː(r)] ['ɪŋglənd] ,
as Mendoza had stated to Henry , an enterprise against France or England ,
作为 门多萨 有 声明 到 亨利 , 一个 企业 反对 法国 或者 英格兰 ,

正如门多萨对亨利所说，这是一场针对法国或英国的行动。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tempt] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [siː] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
but only a determined attempt to clear the sea , once for all ,
但 仅有的 一个 决定 试图 到 清除 这 海 , 一次 为了 全部 ,

但只有下定决心，才能一劳永逸地彻底清除海洋污染物。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['paɪrəts] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst][ɒn]
of these English pirates who had done so much damage for years past on
的 这些 英语 海盗 WHO 有 完毕 所以 很多 损害 为了 年 过去的 在
[ðə; ði] [haɪ] [siːz] — [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwestɪd] ,
the high seas — and had been requested ,
这 高的 海域 — 和 有 到过 请求 ,

这些英国海盗多年来在公海上作恶多端，而且有人要求他们……

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['spæniʃ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ] [stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['ɪntuː] [frentʃ] [pɔːts] ,
in case any Spanish ship should be driven by stress of weather into French ports ,
在 案件 任何 西班牙语 船 应该 是 驱动 经过 压力 的 天气 进入 法语 端口 ,

万一有西班牙船只因恶劣天气被迫驶入法国港口，

[tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [səʊ]
to afford them that comfort and protection to which the vessels of so
到 买得起 他们 那 舒适 和 保护 到 哪个 这 船只 的 所以
[kləʊz] [ænd; ənd] ['frendli] [æn; ən] ['ælaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] .
close and friendly an ally were entitled .
关闭 和 友好的 一个 盟友 是 标题 .

给予他们作为亲密友好盟友的船只应有的舒适和保护。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bred] , [biːf] , [ænd; ənd] ['paʊdə(r)] [ɪ'nʌf] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌŋks]
Thus there was bread , beef , and powder enough — there were monks
因此 那里 曾是 面包 , 牛肉 , 和 粉末 足够的 — 那里 是 僧侣
[ænd; ənd] [priːsts] [ɪ'nʌf] — ['stændədz] ,
and priests enough — standards ,
和 神父 足够的 — 标准 ,

因此，面包、牛肉和火药都足够了——僧侣和神父也足够了——标准也足够了，

['gæli] - [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lait] ['ves(ə)lz] [ɪn]
galley - slaves , and inquisitors enough ; but there were no light vessels in
厨房 - 奴隶 , 和 审判官 足够的 ; 但 那里 是 不 光 船只 在
[ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ,
the Armada ,
这 舰队 ,

桨奴和宗教裁判官足够多了；但无敌舰队中却没有轻型船只。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['hevi] ['ves(ə)lz] [ɪn] ['pɑːrməz] [fliːt] .
and no heavy vessels in Parma's fleet .
和 不 重的 船只 在 帕尔马干酪 舰队 .

帕尔马舰队中没有重型舰艇。

[me'diːnə] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [fɑːr'neɪz] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [fɑːr'neɪz] [kʌm] [tuː; tə] [me'diːnə] .
Medina could not go to Farnese , nor could Farnese come to Medina .
麦地那 可以 不是 去 到 法尔内塞 , 也不 可以 法尔内塞 来 到 麦地那 .

麦地那不能去法尔内塞，法尔内塞也不能来麦地那。

[ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
The junction was likely to be difficult ,
这 交汇处 曾是 可能 到 是 难的 ,

这个路口可能比较难通行。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [wʌns] ['entəd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz]
and yet it had never once entered the heads of Philip or his counsellors
和 然而 它 有 绝不 一次 进入 这 头部 的 菲利普 或者 他的 咨询师
[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] .
to provide for that difficulty .
到 提供 为了 那 困难 .

然而，菲利普和他的顾问们却从未想过要解决这个问题。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [fɑːr'neɪz] , [wɪð] - , - [ɔː(r)] - ,
The King never seemed to imagine that Farnese , with 40 , 000 or 50 ,
这 国王 绝不 似乎 到 想象 那 法尔内塞 , 和 - , - 或者 - ,

国王似乎从未想到，法尔内塞拥有四万或五千万英镑。

- ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] - ['trænsˌpɔːrts] ,
000 soldiers in the Netherlands , a fleet of 300 transports ,
- 士兵 在 这 荷兰 , 一个 舰队 的 - 运输 ,

荷兰境内有 000 名士兵，一支由 300 艘运输船组成的舰队，

[ænd; ənd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [greɪt] ['pɜːpəs] ,
and power to dispose of very large funds for one great purpose ,
和 力量 到 处置 的 非常 大的 资金 为了 一 伟大的 目的 ,

以及为了一个伟大的目标而支配巨额资金的权力，

[kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ɪn]['prɪz(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['skɪpə(r)] [ænd; ənd] [k'ɔːseəz] .
could be kept in prison by a fleet of Dutch skippers and corsairs .
可以 是 保留 在 监狱 经过 一个 舰队 的 荷兰语 船长 和 海盗 .

可能会被一群荷兰船长和海盗关押起来。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['slʌɡɪʃnəs] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['klʌmzi] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
With as much sluggishness as might have been expected from their clumsy architecture ,
和 作为 很多 迟缓 作为 可能 有 到过 预期的 从 他们的 笨拙 建筑学 ,

正如其笨拙的建筑结构所预期的那样，它们的运行也十分迟缓。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [kən'sjuːmd] ['nɪəli] [θriː] [wiːks] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [keɪp] ['finistə] .
the ships of the Armada consumed nearly three weeks in sailing from Lisbon to the neighbourhood of Cape Finisterre .
这 船舶 的 这 舰队 消耗 几乎 三 周 在 帆船 从 里斯本 到 这 邻里 的 岬 菲尼斯特雷 .

无敌舰队的船只从里斯本航行到菲尼斯特雷角附近，耗时近三周。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['tempɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
Here they were overtaken by a tempest , and were scattered hither and thither ,
这里 他们 是 被超越 经过 一个 暴风雨 , 和 是 疏散 这里 和 那里 ,

他们在这里遭遇暴风雨，被吹得四处逃散。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] ;
almost at the mercy of the winds and waves ;
几乎 在 这 怜悯 的 这 风 和 波浪 ;

几乎完全受制于风浪；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ʌn'wiːldi] [hʌlk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] .
for those unwieldy hulks were ill adapted to a tempest in the Bay of Biscay .
为了 那些 笨重 绿巨人 是 患病的 改编 到 一个 暴风雨 在 这 湾 的 比斯开 .

因为那些笨重的船只并不适合比斯开湾的风暴。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
There were those in the Armada , however , to whom the storm was a blessing .
那里 是 那些 在 这 舰队 , 然而 , 到 谁 这 风暴 曾是 一个 祝福 .

然而，对于无敌舰队中的某些人来说，这场风暴却是一种福气。

['deɪvɪd] [ɡwɪn] , [ə; eɪ] [welʃ] ['mærɪnə(r)] ,
David Gwynn , a Welsh mariner ,
大卫 格温 , 一个 威尔士语 水手 ,

大卫·格温，一位威尔士水手

[hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [hʌlk] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['ɡæli] - [sleɪv] — [æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ,
had sat in the Spanish hulks a wretched galley - slave — as prisoner of war for more than eleven years ,
有 卫星 在 这 西班牙语 绿巨人 一个 可怜 厨房 - 奴隶 — 作为 囚犯 的 战争 为了 更多的 比 十一 年 ,

他曾作为战俘，在西班牙的废弃船只上做了十一年多的可怜的桨奴。

['həʊpɪŋ] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] .
hoping , year after year , for a chance of escape from bondage .
希望 , 年 后 年 , 为了 一个 机会 的 逃脱 从 束缚 .

年复一年，盼望着能有机会摆脱奴役。

[hiː; hi][sæt] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rəuə] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gæli] , [ðə; ði] - ,
He sat now among the rowers of the great galley , the Trasana ,
他 卫星 现在 之中 这 划船者 的 这 伟大的 厨房 , 这 - ,

他现在就坐在特拉萨纳号这艘大帆船的划桨手中间。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd]
one of the humblest instruments by which the subjugation of his native land
一 的 这 最谦逊的 仪器 经过 哪个 这 征服 的 他的 本国的 土地
[tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪd] .
to Spain and Rome was to be effected .
到 西班牙 和 罗马 曾是 到 是 受影响 .

这是将他的祖国征服给西班牙和罗马的最卑微的工具之一。

['veri] ['nætʃ(ə)rəli] ,
Very naturally ,
非常 自然 ,

非常自然地，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] ['sʌfəd] [məʊst][ɪn][ðə; ði] [geɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][hjuːdʒ] [ʌn'wiːldi]
among the ships which suffered most in the gale were the four huge unwieldy
之中 这 船舶 哪个 遭受 最多 在 这 大风 是 这 四 巨大的 笨重
['gæliz] — [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][fɔː(r)]['ʌndə(r)] [dɒn] [di'eɪgəʊ][diː] - — [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'nɔːməs]
galleys — a squadron of four under Don Diego de Medrado — with their enormous
厨房 — 一个 中队 的 四 在下面 大学教师 迭戈 德 - — 和 他们的 巨大的
['tɜːrɪts] [æt; ət] [stem] [ænd; ənd] [stɜːn] ,
turrets at stem and stern ,
炮塔 在 干 和 船尾 ,

在风暴中受损最严重的船只中，有四艘巨大笨重的桨帆船——由唐·迭戈·德·梅德拉多指挥的四艘桨帆船组成的舰队——它们的船头和船尾都有巨大的炮塔。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd]['əʊpən] [weist] .
and their low and open waists .
和 他们的 低的 和 打开 腰部 .

以及它们低垂的、敞开的腰身。

[ðə; ði] ['tʃæpəl] , ['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] ['gɪldɪd] [mə'dɒnə] [pruːvd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ə'veɪl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .
The chapels , pulpits , and gilded Madonnas proved of little avail in a hurricane .
这 小教堂 , 讲坛 , 和 镀金 麦当娜 已证实 的 小的 可用 在 一个 飓风 .

在飓风中，教堂、讲坛和镀金圣母像都无济于事。

[ðə; ði][daɪ'ænə] , ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] , [went] [daʊn] [wɪð] [ɔːl][hændz] ;
The Diana , largest of the four , went down with all hands ;
这 戴安娜 , 最大 的 这 四 , 去 向下 和 全部 双手 ;

四艘"戴安娜"号中最大的一艘沉没，船上所有人员全部遇难；

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [sɪ'vɪəli] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the Princess was labouring severely in the trough of the sea ,
这 公主 曾是 劳动 严重 在 这 槽 的 这 海 ,

公主在海谷中艰难地挣扎着。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] .
and the Trasana was likewise in imminent danger .
和 这 - 曾是 同样地 在 迫在眉睫 危险 .

特拉萨纳号也同样处于迫在眉睫的危险之中。

[səʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['gæli] [ɑːskt] [ðə; ði] [welʃ] [sleɪv] ,
So the master of this galley asked the Welsh slave ,
所以 这 掌握 的 这 厨房 问 这 威尔士语 奴隶 ,

于是，这艘战船的船长问那个威尔士奴隶：

[huː] [hæd; həd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['siːmənʃɪp] [ðæn; ðən][hiː; hi] [pə'zest] [hɪm'self] ,
who had far more experience and seamanship than he possessed himself ,
WHO 有 远的 更多的 经验 和 航海术 比 他 拥有 他自己 ,

他所拥有的经验和航海技术远胜于他自己。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ves(ə)l] .
if it were possible to save the vessel .
如果 它 是 可能的 到 节省 这 血管 .

如果有可能挽救这艘船的话。

[gwɪn] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] .
Gwynn saw an opportunity for which he had been waiting eleven years .
格温 锯 一个 机会 为了 哪个 他 有 到过 等待 十一 年 .

格温看到了他等待了十一年的机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He was ready to improve it .
他 曾是 准备好 到 提升 它 .

他准备对其进行改进。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] .
He pointed out to the captain the hopelessness of attempting to overtake the Armada .
他 尖 出去 到 这 队长 这 绝望 的 尝试 到 超过 这 舰队 .

他向船长指出，试图追上无敌舰队是徒劳的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][daɪ'ænə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ,
They should go down , he said , as the Diana had already done ,
他们 应该 去 向下 , 他 说 , 作为 这 戴安娜 有 已经 完毕 ,

他说，它们应该沉没，就像戴安娜号已经沉没的那样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [laɪk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][tuː; tə][duː; də] ,
and as the Princess was like at any moment to do ,
和 作为 这 公主 曾是 喜欢 在 任何 片刻 到 做 ,

而公主随时都可能这么做，

[ən'les] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] ['evri] [ræg][ɒv; əv][seɪl] ,
unless they took in every rag of sail ,
除非 他们 采取 在 每一个 抹布 的 帆 ,

除非他们把所有破帆布都收起来，

[ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)][best] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔːz] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔːt] .
and did their best with their oars to gain the nearest port .
和 做过 他们的 最好的 和 他们的 桨 到 获得 这 最近的 港口 .

他们奋力划桨，努力抵达最近的港口。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rəuə] [mait] [ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,
But in order that the rowers might exert themselves to the utmost ,
但 在 命令 那 这 划船者 可能 发挥 他们自己 到 这 极致 ,

但为了让划船运动员能够发挥出最大的潜力，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ɪnˈkʌmbrəns] [ɒn]
it was necessary that the soldiers , who were a useless incumbrance on
它 曾是 必要的 那 这 士兵 , WHO 是 一个 无用 现任者 在
[dek] , [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bɪˈləʊ] .
deck , should go below .
甲板 , 应该 去 以下 .

那些在甲板上毫无用处的士兵必须下到甲板下去。

[ðʌs] [ˈəʊnli][kʊd; kəd][ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [ˈprɒpəli] [ˈhændld] .
Thus only could the ship be properly handled .
因此 仅有的 可以 这 船 是 适当地 处理 .

只有这样才能妥善处理这艘船。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] , [kənˈsent] .
The captain , anxious to save his ship and his life , consented .
这 队长 , 焦虑的 到 节省 他的 船 和 他的 生活 , 同意 .

船长急于保全自己的性命和船只，只好同意了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈhætʃɪz] :
Most of the soldiers were sent beneath the hatches :
最多 的 这 士兵 是 发送 下面 这 孵化 :

大部分士兵都被送进了舱口：

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbentʃɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
a few were ordered to sit on the benches among the slaves .
一个 很少 是 订购 到 坐 在 这 长椅 之中 这 奴隶 .

少数人被命令和奴隶们一起坐在长凳上。

[naʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [əˈmʌŋ] [ðiːz]
Now there had been a secret understanding for many days among these
现在 那里 有 到过 一个 秘密 理解 为了 许多 天 之中 这些
[ʌnˈfɔːtʃənət] [men] ,
unfortunate men ,
不幸 男人 ,

这些不幸的男人们之间已经秘密达成了一种默契，这种默契已经持续了很多天。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈhəʊlli] [wɪˈðaʊt] [ˈwepənz] .
nor were they wholly without weapons .
也不 是 他们 完全 没有 武器 .

他们也并非完全没有武器。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtuːθˌpɪks] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz]
They had been accustomed to make toothpicks and other trifling articles
他们 有 到过 习惯 到 制作 牙签 和 其他 琐事 文章
[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [sɔːd] - [bleɪdz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [rɪˈfjuːz] [ˈbɪts][ɒv; əv] [stiːl] .
for sale out of broken sword - blades and other refuse bits of steel .
为了 销售 出去 的 破碎的 剑 - 刀片 和 其他 拒绝 比特 的 钢 .

他们过去常常用断剑的刀刃和其他废钢碎片制作牙签和其他小玩意出售。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ðʌs] [prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð]
There was not a man among them who had not thus provided himself with
那里 曾是 不是 一个 男人 之中 他们 WHO 有 不是 因此 假如 他自己 和
[ə; eɪ][ˈsiːkrət] [stɪˈletəʊ] .
a secret stiletto .
一个 秘密 短剑 .

他们当中没有一个人没有给自己准备一把秘密匕首。

[æt; ət][fɜːst] [gwɪn] [ˈɒkjupaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈweðərɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] .
At first Gwynn occupied himself with arrangements for weathering the gale .
在 第一的 格温 占领 他自己 和 安排 为了 风化 这 大风 .

起初，格温忙于安排应对这场风暴的事宜。

[səʊ] [suːn] [haʊ'evə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , [hiː; hi] [lʊkt]
So soon however as the ship had been made comparatively easy , he looked
所以 很快 然而 作为 这 船 有 到过 制成 比较 简单的 , 他 看起来
[ə'raʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

然而，就在他觉得这艘船相对容易建造之后不久，他环顾四周。

['sʌd(ə)nli] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .
suddenly threw down his cap , and raised his hand to the rigging .
突然 扔 向下 他的 帽 , 和 提高 他的 手 到 这 索具 .

他突然扔掉帽子，举起手去够索具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpriːkən'sɜːtɪd] ['sɪgnəl] .
It was a preconcerted signal .
它 曾是 一个 预先演奏 信号 .

这是事先策划好的信号。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,
The next instant he stabbed the captain to the heart ,
这 下一个 立即的 他 刺伤 这 队长 到 这 心 ,

下一刻，他一刀刺入了船长的心脏。

[waɪl] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] - [sleɪvz] [kɪld] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['nɪərɪst] [hɪm] ; [ðen] , ['rʌʃɪŋ]
while each one of the galley - slaves killed the soldier nearest him ; then , rushing
尽管 每个 一 的 这 厨房 - 奴隶 被杀 这 士兵 最近的 他 ; 然后 , 匆忙
[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

每个桨奴都杀死了离自己最近的士兵；然后，他们冲到下面去，

[ðeɪ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl]
they surprised and overpowered the rest of the troops , and put them all
他们 惊讶 和 实力悬殊 这 休息 的 这 军队 , 和 放 他们 全部
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

他们出其不意地制服了其余的部队，并将他们全部处死。

['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ə'pɒn] [dek] , ['deɪvɪd] [gwɪn] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [fɔːθ] ['gæli] [ɒv; əv][ðə; ði]['skwɒdrən] ,
Coming again upon deck , David Gwynn descried the fourth galley of the squadron ,
未来 再次 之上 甲板 , 大卫 格温 描述 这 第四 厨房 的 这 中队 ,

大卫·格温再次来到甲板上，描述了舰队的第四艘厨房船。

[kɔːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] - [ɪn]['pɜːs(ə)n] , ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
called the Royal , commanded by Commodore Medrado in person , bearing down upon
称为 这 皇家 , 命令 经过 准将 - 在 人 , 轴承 向下 之上
[ðem; ðəm] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
them , before the wind .
他们 , 前 这 风 .

被称为皇家号，由准将梅德拉多亲自指挥，迎着风向他们袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['vɑːsənə][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
It was obvious that the Vasana was already an object of
它 曾是 明显的 那 这 瓦萨那 曾是 已经 一个 目的 的
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

很明显，瓦萨那已经是人们怀疑的对象了。

" ['kɒmreɪdz] , " [sed] [gwɪn] , " [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] ['lɪbəti] ,
" Comrades , " said Gwynn , " God has given us liberty ,
" 同志们 , " 说 格温 , " 上帝 有 给定 我们 自由 ,

格温说："同志们，上帝赐予了我们自由。"

[ænd; ənd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pruːv] [ɑː'selvz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [buːn] .
and by our courage we must prove ourselves worthy of the boon .
和 经过 我们的 勇气 我们 必须 证明 我们自己 值得 的 这 恩惠 .

我们必须用勇气证明自己配得上这份恩赐。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæli] ['rɔɪəl] [wɪtʃ] [kɪld] [naɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] .
" As he spoke there came a broadside from the galley Royal which killed nine of his crew .
" 作为 他 辐 那里 来了 一个 舷侧 从 这 厨房 皇家 哪个 被杀 九 的 他的 全体人员 .

"他说话的时候，皇家号战舰向他发射了一枚舷炮弹，炸死了他的九名船员。"

['deɪvɪd] , ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] ; [leɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [kləʊz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ,
David , nothing daunted ; laid his ship close alongside of the Royal ,
大卫 , 没有什么 畏惧 ; 铺设 他的 船 关闭 旁边 的 这 皇家 ,

大卫毫不畏惧，将他的船紧挨着皇家号停泊。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] ['kwivəd] [ə'gen] .
with such a shock that the timbers quivered again .
和 这样的 一个 震惊 那 这 木材 颤抖 再次 .

震动如此剧烈，以至于木头再次颤抖起来。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [sleɪvz] , [naʊ] ['θʌrəli] [ɑːmd] , [hiː; hi] [dæʃt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['gæli] ,
Then at the head of his liberated slaves , now thoroughly armed , he dashed on board the galley ,
然后 在 这 头 的 他的 解放 奴隶 , 现在 彻底 武装 , 他 虚线 在 木板 这 厨房 ,

然后，他率领着已被解放的奴隶们，这些奴隶们现在都全副武装，冲上了战船。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['kɒnflɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ,
and , after a furious conflict , in which he was assisted by the slaves of the Royal ,
和 , 后 一个 狂怒 冲突 , 在 哪个 他 曾是 协助 经过 这 奴隶 的 这 皇家 ,

经过一场激烈的冲突，在皇室奴隶的帮助下，他最终获胜。

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['mæstər] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [deθ] .
succeeded in mastering the vessel , and putting all the Spanish soldiers to death .
成功了 在 掌握 这 血管 , 和 推杆 全部 这 西班牙语 士兵 到 死亡 .

成功控制了这艘船，并将所有西班牙士兵处死。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [rəuə] ,
This done , the combined rowers ,
这 完毕 , 这 合并 划船者 ,

完成这些步骤后，联合赛艇队

['welkəmɪŋ] [gwɪn] [æz; əz] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['æbdʒekt] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [siːmd] [ðeə(r)] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
welcoming Gwynn as their deliverer from an abject slavery which seemed their lot for life ,
欢迎 格温 作为 他们的 送货员 从 一个 卑贱 奴隶制 哪个 似乎 他们的 很多 为了 生活 ,

他们欢迎格温将他们从看似注定要遭受的悲惨奴役中解救出来。

['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
willingly accepted his orders .
心甘情愿 公认 他的 订单 .

他欣然接受了他的命令。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [ə'beit] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gæliz] , [wel] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ðə; ði]
The gale had meantime abated , and the two galleys , well conducted by the
这 大风 有 与此同时 减弱 , 和 这 二 厨房 , 出色地 实施 经过 这
[ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] ['welʃmən] ,
experienced and intrepid Welshman ,
经验丰富的 和 强悍 威尔士人 ,

与此同时，狂风渐止，两艘战船在经验丰富、英勇无畏的威尔士人的出色指挥下，

[meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [bei'jəun] [ɒn] [ðə; ði] 31st ,
made their way to the coast of France , and landed at Bayonne on the 31st ,
制成 他们的 方式 到 这 海岸 的 法国 , 和 登陆 在 巴约讷 在 这 31st ,

他们一路南下到达法国海岸，并于31日在巴约讷登陆。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [faʊnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [tuː] ['gæliz] .
dividing among them the property found on board the two galleys .
分割 之中 他们 这 财产 成立 在 木板 这 二 厨房 .

将两艘帆船上的财物在他们之间进行平分。

[ðens] , [baɪ] [lænd] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] [ɪn] ['nʌmbə(r)] —
Thence , by land , the fugitives , four hundred and sixty - six in number —
因此 , 经过 土地 , 这 逃犯 , 四 百 和 六十 - 六 在 数字 —
['frentʃmən] , ['spænjədz] ,
Frenchmen , Spaniards ,
法国人 , 西班牙人 ,

然后，逃亡者们，共四百六十六人——法国人、西班牙人，经由陆路逃亡。

['ɪŋglɪʃmən] , [tɜːrks] , [ænd; ənd] [mʊrz] , [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [rəu'ʃel] .
Englishmen , Turks , and Moors , made their way to Rochelle .
英国人 , 土耳其人 , 和 沼泽地 , 制成 他们的 方式 到 罗谢尔 .

英国人、土耳其人和摩尔人一路来到罗谢尔。

[gwɪn] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðæt]
Gwynn had an interview with Henry of Navarre , and received from that
格温 有 一个 面试 和 亨利 的 纳瓦拉 , 和 已收到 从 那
['ʃɪvəlrəs] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] .
chivalrous king a handsome present .
骑士精神 国王 一个 英俊的 展示 .

格温觐见了纳瓦拉的亨利，并从这位英勇的国王那里收到了一份贵重的礼物。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [kə'mend] [baɪ] [ðə; ði]
Afterwards he found his way to England , and was well commended by the
然后 他 成立 他的 方式 到 英格兰 , 和 曾是 出色地 赞扬 经过 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

之后他辗转来到英国，并受到了女王的高度赞扬。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [sleɪvz] [dɪ'spɜːst] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
The rest of the liberated slaves dispersed in various directions .
这 休息 的 这 解放 奴隶 分散的 在 各种各样的 方向 .

其余获释的奴隶则分散到各个方向。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] .
This was the first adventure of the invincible Armada .
这 曾是 这 第一的 冒险 的 这 无敌 舰队 .

这是所向披靡的舰队的第一次冒险。

[ɒv; əv][ðə; ði]['skwɒdrən][ɒv; əv] ['gæliz] , [wʌn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Of the squadron of galleys , one was already sunk in the sea ,
的 这 中队 的 厨房 , 一 曾是 已经 沉没 在 这 海 ,

这支桨帆船舰队中，已有一艘沉没在海里。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn] ['kɔŋkə] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [sleɪvz] .
and two of the others had been conquered by their own slaves .
和 二 的 这 其他的 有 到过 征服 经过 他们的 自己的 奴隶 .

而另外两人则被他们自己的奴隶征服了。

[ðə; ði] [fɔːθ] [rəʊd] [aʊt] [ðə; ði] [geɪl] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
The fourth rode out the gale with difficulty , and joined the rest of the fleet ,
这 第四 骑 出去 这 大风 和 困难 , 和 加入 这 休息 的 这 舰队 ,

第四艘船艰难地挺过了风暴，加入了舰队的其他船只。

[wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] [æt; ət][kə'ruːnə] ; [ðə; ði] [ʃɪps] ['hævɪŋ] , [ɪn] [dɪ'stres] , [pʊt][ɪn]
which ultimately re - assembled at Coruna ; the ships having , in distress , put in
哪个 最终 关于 - 组装 在 科鲁尼亚 ; 这 船舶 拥有 , 在 痛苦 , 放 在
[æt; ət][fɜːst][æt; ət] [vːvɛrə] ,
at first at Vivera ,
在 第一的 在 维维拉 ,

最终这些船只在科鲁尼亚重新集结；这些船只最初因遇险而在维韦拉停靠。

[rɪbɑːdiːoʊ] , [ˌgiː'hɑːn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɔːðən] [pɔːts] [ɒv; əv] [speɪn] .
Ribadeo , Gijon , and other northern ports of Spain .
里巴迪奥 , 希洪 , 和 其他 北方 端口 的 西班牙 .

里瓦德奥、希洪以及西班牙北部其他港口。

[æt; ət][ðə; ði] [grɔɪn] — [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːl]
At the Groyne — as the English of that day were accustomed to call
在 这 防波堤 — 作为 这 英语 的 那 天 是 习惯 到 称呼
[kə'ruːnə] — [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Coruna — they remained a month ,
科鲁尼亚 — 他们 剩余 一个 月 ,

他们在格罗因（当时英国人习惯这样称呼科鲁尼亚）待了一个月，

[rɪ'peərɪŋ] ['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɪ'krʊtɪŋ] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][θriː] ([en] . [es] .)
repairing damages and recruiting ; and on the 22nd of July 3 (N . S .)
维修 损害 和 招聘 ; 和 在 这 22nd 的 七月 3 (N . S .)
[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][set] [seɪl] :
the Armada set sail :
这 舰队 放 帆 :

修复损失并招募人员；7月22日（新历3日），无敌舰队启航：

[sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['spænjədz] [tʊk] ['saʊndɪŋz] , ['θɜːti] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪli]
Six days later , the Spaniards took soundings , thirty leagues from the Scilly
六 天 之后 , 这 西班牙人 采取 探测 , 三十 联赛 从 这 锡利群岛
['aɪləndz] ,
Islands ,
岛屿 ,

六天后，西班牙人在距离锡利群岛三十里格的地方进行了水深测量。

[ænd; ənd][ɒn] — ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɒf] [ðə; ði] ['lɪzəd] ,
and on — Friday , the 29th of July , off the Lizard ,
和 在 — 星期五 , 这 29th 的 七月 , 离开 这 蜥蜴 ,

以及7月29日星期五，在蜥蜴角附近，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][baɪ]
they had the first glimpse of the land of promise presented them by
他们 有 这 第一的 一瞥 的 这 土地 的 承诺 呈现 他们 经过
['sɪkstəs] [viː] . ,
Sixtus V . ,
西克斯图斯 V . ,

他们第一次看到了西克斯图斯五世向他们展示的应许之地。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .
of which they had at last come to take possession .
的 哪个 他们 有 在 最后的 来 到 拿 拥有 .

他们最终得以占有这片土地。

[[ðə; ði] [deɪts] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['ɡɪv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [staɪl] ,
[The dates in the narrative will be always given according to the New Style ,
[这 日期 在 这 叙述 将要 是 总是 给定 根据 到 这 新的 风格 ,

叙述中的日期均采用新历。

[ðen] [ɔːl'redi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [speɪn] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [frɑːns] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [baɪ] ['ɪŋɡlənd] .
then already adopted by Spain , Holland , and France , although not by England .
然后 已经 已采用 经过 西班牙 , 荷兰 , 和 法国 , 虽然 不是 经过 英格兰 .

当时西班牙、荷兰和法国已经采用了这种做法，但英国还没有采用。

[ðə; ði] [deɪts] [ðʌs] ['ɡɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
The dates thus given are , of course , ten days later than they appear in
这 日期 因此 给定 是 , 的 课程 , 十 天 之后 比 他们 出现 在
[kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋɡlɪʃ] ['rekɔːdz] .]
contemporary English records .]
当代的 英语 记录 .]

当然，这些日期比当时英国的记录晚了十天。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['biːkən] -
On the same day and night the blaze and smoke of ten thousand beacon -
在 这 相同的 天 和 夜晚 这 火焰 和 抽烟 的 十 千 信标 -
['faɪərz][frɒm; frəm][ðə; ði] [lændz] [end] [tuː; tə] ['mɑːɡeɪt] ,
fires from the Land's End to Margate ,
火灾 从 这 土地的 结尾 到 马盖特 ,

同一天一夜之间，从兰兹角到马盖特，一万座烽火台燃起熊熊烈火，浓烟滚滚。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [tuː; tə] ['kʌmbələnd] ,
and from the Isle of Wight to Cumberland ,
和 从 这 小岛 的 怀特岛 到 坎伯兰 ,

从怀特岛到坎伯兰郡，

[ɡeɪv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
gave warning to every Englishman that the enemy was at last upon them .
给予 警告 到 每一个 英国人 那 这 敌人 曾是 在 最后的 之上 他们 .

这向所有英国人发出警告：敌人终于逼近了。

['ɔːlməʊst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə]
Almost at that very instant intelligence had been brought from the court to
几乎 在 那 非常 立即的 智力 有 到过 带来 从 这 法庭 到
[ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl][æt; ət] ['plɪməθ] ,
the Lord - Admiral at Plymouth ,
这 主 - 上将 在 普利茅斯 ,

几乎就在同一时刻，宫廷方面已将情报送达普利茅斯的海军大臣手中。

[ðæt] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] , [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði] [ɡeɪlz] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
that the Armada , dispersed and shattered by the gales of June ,
那 这 舰队 , 分散的 和 破碎 经过 这 狂风 的 六月 ,

无敌舰队被六月的狂风吹散、彻底摧毁，

[wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ðæt] [jɪə(r)] ;
was not likely to make its appearance that year ;
曾是 不是 可能 到 制作 它是 外貌 那 年 ;

那一年不太可能出现;

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [hæd; həd] ['kɒnsɪkwəntli] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'ɑːm] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɑːdʒɪst] [ʃɪps] ,
and orders had consequently been given to disarm the four largest ships ,
和 订单 有 最后 到过 给定 到 解除武装 这 四 最大 船舶 ,
[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dɒk] .
and send them into dock .
和 发送 他们 进入 码头 .

因此，下令解除四艘最大舰船的武装，并将它们送入船坞。

['iːv(ə)n] [wɔːlsɪŋəm] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'luːʒn] .
Even Walsingham , as already stated , had participated in this strange delusion .
甚至 沃尔辛厄姆 , 作为 已经 声明 , 有 参与 在 这 奇怪的 错觉 .

如前所述，就连沃尔辛厄姆也参与了这种奇怪的妄想。

[bɪ'fɔː(r)] ['haʊəd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪl] - [taɪmd] [sə'dʒestʃən] — ['iːv(ə)n] [hæd; həd]
Before Howard had time to act upon this ill - timed suggestion — even had
前 霍华德 有 时间 到 行为 之上 这 患病的 - 定时 建议 — 甚至 有
[hiː; hi] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] — [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɔː'θentɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]
he been disposed to do so — he received authentic intelligence that the great
他 到过 处置 到 做 所以 — 他 已收到 真正的 智力 那 这 伟大的
[fliːt] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] ['lɪzəd] .
fleet was off the Lizard .
舰队 曾是 离开 这 蜥蜴 .

霍华德还没来得及对这个不合时宜的建议采取行动——即使他有此意愿——他就收到了可靠的情报，得知那支庞大的舰队已经驶离了蜥蜴角。

['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
Neither he nor Francis Drake were the men to lose time in such an
两者都不 他 也不 弗朗西斯 德雷克 是 这 男人 到 失去 时间 在 这样的 一个
[ɪ'mɜːdʒənsi] ,
emergency ,
紧急情况 ,

他和弗朗西斯·德雷克都不是那种在这种紧急情况下会浪费时间的人。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['fraɪdeɪ] , [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] ,
and before that Friday , night was spent ,
和 前 那 星期五 , 夜晚 曾是 花费 ,

在那之前的那个星期五晚上，

['sɪksti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [wɔːpt] [aʊt] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] .
sixty of the best English ships had been warped out of Plymouth harbour .
六十 的 这 最好的 英语 船舶 有 到过 扭曲的 出去 的 普利茅斯 港口 .

六十艘英国最好的战舰已驶出普利茅斯港。

[ɒn] ['sætədeɪ] , 30th [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] [lait] [æt; ət] [ˌsaʊθ'west] , [wɪð] [ə; eɪ] [mɪst]
On Saturday , 30th July , the wind was very light at southwest , with a mist
在 周六 , 30th 七月 , 这 风 曾是 非常 光 在 西南 , 和 一个 薄雾
[ænd; ənd] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] ,
and drizzling rain ,
和 毛毛雨 雨 ,

7月30日星期六，西南风很小，有雾并伴有毛毛雨。

[bʌt; bət][baɪ] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [tuː] [fliːts] [kʊd; kəd][dɪ'skraɪ][ænd; ənd][kaʊnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .
but by three in the afternoon the two fleets could descry and count each other through the haze .
但 经过 三 在 这 下午 这 二 舰队 可以 描述 和 数数 每个 其他 通过 这 阴霾 .

但到了下午三点，两支舰队就能透过薄雾看到对方并互相清点人数了。

[baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] , 31st [dʒʊ'laɪ] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm] [luː] , [ɒn][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst] ,
By nine o'clock , 31st July , about two miles from Looe , on the Cornish coast ,
经过 九 点钟 , 31st 七月 , 关于 二 英里 从 卢 , 在 这 康沃尔郡 海岸 ,

7月31日上午9点，在康沃尔海岸卢镇附近约两英里处，

[ðə; ði] [fliːts] [hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] .
the fleets had their first meeting .
这 舰队 有 他们的 第一的 会议 .

舰队举行了首次会晤。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [seɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['naɪnti] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ʃɪps] ,
There were 136 sail of the Spaniards , of which ninety were large ships ,
那里 是 - 帆 的 这 西班牙人 , 的 哪个 九十 是 大的 船舶 ,

西班牙人共有136艘帆船，其中90艘是大型船只。

[ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and sixty - seven of the English .
和 六十 - 七 的 这 英语 .

还有67名英国人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒləm] ['məʊmənt] .
It was a solemn moment .
它 曾是 一个 庄严 片刻 .

这是一个庄严肃穆的时刻。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [ɑː'mɑːdə] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] .
The long - expected Armada presented a pompous , almost a theatrical appearance .
这 长的 - 预期的 舰队 呈现 一个 傲慢 , 几乎 一个 戏剧 外貌 .

万众期待的舰队以盛大、近乎戏剧化的方式亮相。

[ðə; ði] [ʃɪps] [siːmd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pædʒənt] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɔːl'redi] [wʌn] .
The ships seemed arranged for a pageant , in honour of a victory already won .
这 船舶 似乎 安排 为了 一个 盛会 , 在 荣誉 的 一个 胜利 已经 韩元 .

这些船只似乎排列成一列，准备举行一场盛大的庆祝活动，以纪念已经取得的胜利。

[dɪ'spəʊzd] [ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] , [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'sʌndə(r)] ,
Disposed in form of a crescent , the horns of which were seven miles asunder ,
处置 在 形式 的 一个 新月 , 这 角 的 哪个 是 七 英里 分离 ,

呈新月形排列，两角相距七英里，

[ðəʊz] ['gɪldɪd] , ['taʊəd] , ['fləʊtɪŋ] ['kɑːslz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['gɔːdi] ['stændədz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɑːʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
those gilded , towered , floating castles , with their gaudy standards and their martial music ,
那些 镀金 , 高耸 , 漂浮的 城堡 , 和 他们的 艳丽的 标准 和 他们的 武术 音乐 ,

那些金碧辉煌、高耸入云的漂浮城堡，伴着华丽的旗帜和铿锵有力的军乐，

[muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['ɪndələnt] [pɒmp] .
moved slowly along the channel , with an air of indolent pomp .
已搬 缓慢地 沿着 这 渠道 , 和 一个 空气 的 懒惰的 盛大场面 .

沿着河道缓缓移动，带着一种慵懒的浮夸感。

[ðeə(r)] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['gəʊldən] [djuːk] , [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ʃɒt] - [pruːf] ['fɔːtrəs] ,
Their captain - general , the golden Duke , stood in his private shot - proof fortress ,
他们的 队长 - 一般的 , 这 金的 公爵 , 站立 在 他的 私人的 射击 - 证明 堡垒 ,

他们的统帅，那位金光闪闪的公爵，站在他那座防弹的私人堡垒里。

[ɒn][ðə; ði] — [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæliən] [ðə; ði] [seɪnt] ['mɑːtɪn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['dʒenərəlz][ɒv; əv]
on the — deck of his great galleon the Saint Martin , surrounded by generals of
在 这 — 甲板 的 他的 伟大的 盖伦帆船 这 圣 马丁 , 包围 经过 将军们 的
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

在他的大型帆船"圣马丁号"的甲板上，周围环绕着步兵将领们，

[ænd; ənd] ['kəːnəl] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [huː] [njuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l]
and colonels of cavalry , who knew as little as he did himself of naval
和 上校 的 骑兵 , WHO 知道 作为 小的 作为 他 做过 他自己 的 海军
['mætəz] .
matters .
事情 .

还有那些骑兵上校，他们对海军事务的了解和他一样少。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] — [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [lait] , [swɪft] ,
The English vessels , on the other hand — with a few exceptions , light , swift ,
这 英语 船只 , 在 这 其他 手 — 和 一个 很少 例外情况 , 光 , 迅速 ,

另一方面，英国船只——除少数例外——轻便、快捷，

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['hændld] — [kʊd; kəd] [seɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðəʊz] [ʌn'wiːldi] ['gæliənz] , [hʌlk]
and easily handled — could sail round and round those unwieldy galleons , hulks
和 容易地 处理 — 可以 帆 圆形的 和 圆形的 那些 笨重 大型帆船 , 绿巨人
, [ænd; ənd] ['gæliz] [rəud] [baɪ] ['fetəd] [sleɪv] - [gæŋz] .
, and galleys rowed by fettered slave - gangs .
, 和 厨房 划船 经过 束缚 奴隶 - 帮派 .

而且操控起来也很容易——可以绕着那些笨重的帆船、破船和桨帆船转悠，这些船是由被束缚的奴隶团伙划桨的。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['siːmənʃɪp] [ɒv; əv] [friː] ['ɪŋglɪʃmən] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'spɪəriənst]
The superior seamanship of free Englishmen , commanded by such experienced
这 优越的 航海术 的 自由的 英国人 , 命令 经过 这样的 经验丰富的
['kæptɪnz] [æz; əz] [dreɪk] ,
captains as Drake ,
队长 作为 德雷克 ,

由德雷克等经验丰富的船长指挥的自由英国人拥有卓越的航海技术，

['frəʊbɪʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] — [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [æt; ət] [həʊm] [ɒn] [bluː] ['wɔːtə(r)] — [wɒz; wəz]
Frobisher , and Hawkins — from infancy at home on blue water — was
弗罗比舍 , 和 霍金斯 — 从 婴儿期 在 家 在 蓝色的 水 — 曾是
['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] ['veri] , [fɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)] .
manifest in the very , first encounter .
显现 在 这 非常 , 第一的 遇到 .

弗罗比舍和霍金斯——从婴儿时期在蔚蓝的家乡——在第一次相遇中就显露出来。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [geɪdʒ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [,kænə'neid] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]
They obtained the weather - gage at once , and cannonaded the enemy at
他们 获得 这 天气 - 量规 在 一次 , 和 炮击 这 敌人 在
['ɪntərvlz] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekt] ,
intervals with considerable effect ,
间隔 和 大量 影响 ,

他们立即夺取了气象仪，并间歇性地用炮火轰击敌人，取得了相当大的效果。

['iːzəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [ɑː'mɑːdə] ,
easily escaping at will out of range of the sluggish Armada ,
容易地 逃脱 在 将要 出去 的 范围 的 这 迟缓 舰队 ,

轻易就能随意逃脱，脱离行动迟缓的舰队的追击范围。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [seɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] ,
which was incapable of bearing sail in pursuit ,
哪个 曾是 无法 的 轴承 帆 在 追逐 ,

它没有能力扬帆追击，

[ɔːl'ðəʊ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːməmənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sɪŋk] [ɔːl] [ɪts] ['enəmɪz] [æt; ət] [kləʊz]
although provided with an armament which could sink all its enemies at close
虽然 假如 和 一个 武器 哪个 可以 下沉 全部 它是 敌人 在 关闭
['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

虽然配备了可以在近距离击沉所有敌人的武器。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [smɔːl] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['hɔːkɪnz] .
" We had some small fight with them that Sunday afternoon , " said Hawkins .
" 我们 有 一些 小的 斗争 和 他们 那 星期日 下午 , " 说 霍金斯 .

“那个星期天下午，我们和他们发生了一些小冲突，”霍金斯说。

[me'diːnə] [saɪ'dəʊ.ni.ə] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændəd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt]
Medina Sidonia hoisted the royal standard at the fore , and the whole fleet
麦地那 西多尼亚 吊起 这 皇家 标准 在 这 前 , 和 这 所有的 舰队
[dɪd] [ɪts] ['ʌtməʊst] ,
did its utmost ,
做过 它是 极致 ,

梅迪纳·西多尼亚在最前面升起了皇家旗帜，整个舰队竭尽全力。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] , [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['bæt(ə)l] .
which was little , to offer general battle .
哪个 曾是 小的 , 到 提供 一般的 战斗 .

规模很小，不足以进行全面战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
It was in vain .
它 曾是 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ,
The English , following at the heels of the enemy , refused all such invitations ,
这 英语 , 下列的 在 这 高跟鞋 的 这 敌人 , 拒绝 全部 这样的 邀请函 ,

英国人紧随敌人之后，拒绝了所有这些邀请。

[ænd; ənd] [ə'tækt] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪə(r)] - [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] , [weə(r)] [rɪkɑld] [kə'mɑːnd] .
and attacked only the rear - guard of the Armada , where Recalde commanded .
和 遭到攻击 仅有的 这 后部 - 警卫 的 这 舰队 , 在哪里 雷卡尔德 命令 .

并只攻击了无敌舰队的后卫部队，雷卡尔德在那里指挥作战。

[ðæt] ['ædmərəl] , ['stedəli] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊst] , [feɪst] [hɪz; ɪz] ['nɪmb(ə)l] [æn'tægənɪsts] , [huː]
That admiral , steadily maintaining his post , faced his nimble antagonists , who
那 上将 , 稳步 保持 他的 邮政 , 面对 他的 灵活 反派 , WHO
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tiːz] ,
continued to teaze ,
持续 到 挑逗 ,

那位海军上将稳守阵地，面对着那些狡猾的对手，他们不断地戏弄他。

[tuː; tə] [ˌmæl'triːt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪm] ,
to maltreat , and to elude him ,
到 虐待 , 和 到 躲避 他 ,

虐待他，并躲避他，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [prə'siːdid] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['kləʊsli] , ['fɒləʊd] [baɪ]
while the rest of the fleet proceeded slowly up the Channel closely , followed by
尽管 这 休息 的 这 舰队 继续 缓慢地 向上 这 渠道 密切 , 随后 经过
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

而舰队的其余部分则缓慢地沿海峡向上游推进，敌舰紧随其后。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
And thus the running fight continued along the coast , in full view of Plymouth ,
和 因此 这 跑步 斗争 持续 沿着 这 海岸 , 在 满的 看法 的 普利茅斯 ,

于是，这场沿海岸线的追逐战继续进行，普利茅斯的居民都能清楚地看到这场战斗。

[wens] [bəʊts] [wɪð] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] [ˌvɒlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə]
whence boats with reinforcements and volunteers were perpetually arriving to
何处 船 和 增援部队 和 志愿者 是 永恒地 抵达 到
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,
the English ships ,
这 英语 船舶 ,

因此，载着增援部队和志愿者的船只不断地抵达英国船只。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
until the battle had drifted quite out of reach of the town .
直到 这 战斗 有 漂移 相当 出去 的 抵达 的 这 镇 .

直到战斗完全转移到城镇之外。

[ɔːl'redi] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst] " [smɔːl] [faɪt] " [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
Already in this first " small fight " the Spaniards had learned a lesson ,
已经 在 这 第一的 " 小的 斗争 " 这 西班牙人 有 学习 一个 课 ,

西班牙人在这第一次“小规模冲突”中就已经吸取了教训。

[ænd; ənd] [mait] ['iːv(ə)n] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪnˌvɪnsə'bɪləti] .
and might even entertain a doubt of their invincibility .
和 可能 甚至 招待 一个 怀疑 的 他们的 无敌 .

甚至可能对他们的不可战胜性产生怀疑。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [dɪ'zɑːstəs] .
But before the sun set there were more serious disasters .
但 前 这 太阳 放 那里 是 更多的 严肃的 灾难 .

但日落之前，还发生了更严重的灾难。

[mʌtʃ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l]
Much powder and shot had been expended by the Spaniards to very little
很多 粉末 和 射击 有 到过 已支出 经过 这 西班牙人 到 非常 小的
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

西班牙人耗费了大量火药和弹丸，却收效甚微。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] - ['gʌnə(r)] [ɒn] [bɔːd] ['ædmərəl] - [flæg] - [ʃɪp] [wɒz; wəz]
and so a master - gunner on board Admiral Oquendo's flag - ship was
和 所以 一个 掌握 - 炮手 在 木板 上将 - 旗帜 - 船 曾是
['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [fɔː(r); fə(r)] ['keələs] [bɔːl] - ['præktɪs] .
reprimanded for careless ball - practice .
训斥 为了 粗心 球 - 实践 .

因此，奥肯多海军上将旗舰上的一名炮长因粗心大意的射击练习而受到训斥。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['flemiŋ] , [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [leɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə]
The gunner , who was a Fleming , enraged with his captain , laid a train to
这 炮手 , WHO 曾是 一个 弗莱明 , 愤怒 和 他的 队长 , 铺设 一个 火车 到
[ðə; ði] ['paʊdə(r)] - [ˌmægə'ziːn] ,
the powder - magazine ,
这 粉末 - 杂志 ,

那名炮手是弗莱明人，他怒不可遏，竟向火药库开火。

['faɪəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
fired it , and threw himself into the sea .
被解雇 它 , 和 扔 他自己 进入 这 海 .

他开枪后，纵身跃入大海。

[tuː] [deks] [bluː] [ʌp] .
Two decks blew up .
二 甲板 吹 向上 .

两层甲板爆炸了。

[ðə; ði] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['peɪmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
The into the clouds , carrying with it the paymaster - general of the fleet ,
这 进入 这 云 , 携带 和 它 这 出纳员 - 一般的 的 这 舰队 ,

它飞入云端，带着舰队的总军需官，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [men] . -
a large portion of treasure , and nearly two hundred men . '
一个 大的 部分 的 宝藏 , 和 几乎 二 百 男人 . -

一大批财宝，以及近两百名士兵。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rek] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
The ship was a wreck , but it was possible to save the rest of
这 船 曾是 一个 破坏 , 但 它 曾是 可能的 到 节省 这 休息 的
[ðə; ði] [kruː] .
the crew .
这 全体人员 .

船体已经损毁，但其余船员都获救了。

[səʊ] [me'diːnə] [saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [sent] [lait] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
So Medina Sidonia sent light vessels to remove them , and wore with his
所以 麦地那 西多尼亚 发送 光 船只 到 消除 他们 , 和 穿着 和 他的
[flæg] - [ʃɪp] ,
flag - ship ,
旗帜 - 船 ,

于是，梅迪纳·西多尼亚派出轻型船只去移除它们，并与他的旗舰一同出动。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [oʊ'kwɛndoʊ] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ]
to defend Oquendo , who had already been fastened upon by his English
到 保卫 奥昆多 , WHO 有 已经 到过 系紧 之上 经过 他的 英语
[pə'sjuːə] .
pursuers .
追击者 .

保护奥昆多，他当时已经被英国追兵抓住了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spænjədz] , [nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ] [lait] [ɪn] [hænd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
But the Spaniards , not being so light in hand as their enemies ,
但 这 西班牙人 , 不是 存在 所以 光 在 手 作为 他们的 敌人 ,

但是西班牙人不像他们的敌人那样手下留情，

[ɪn'vɒlvd] [ðəm'selvz] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪm'bærəsmənt] [baɪ] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
involved themselves in much embarrassment by this manoeuvre ; and there was
涉及 他们自己 在 很多 尴尬 经过 这 演习 ; 和 那里 曾是
[mʌtʃ] ['fɔːlɪŋ] [faʊl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
much falling foul of each other ,
很多 坠落 犯规 的 每个 其他 ,

这一举动让他们自己陷入了极大的尴尬境地；而且他们彼此之间也因此产生了诸多不愉快。

[ɪn'tæŋɡlmənt] [ɒv; əv] ['rɪɡɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [jɑːrdz] .
entanglement of rigging , and carrying away of yards .
纠缠 的 索具 , 和 携带 离开 的 码 .

索具缠绕，横桁被带走。

- [men] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] .
Oquendo's men , however , were ultimately saved , and taken to other ships .
- 男人 , 然而 , 是 最终 已保存 , 和 已采取 到 其他 船舶 .

然而，奥肯多的手下最终获救，并被转移到其他船只上。

['miːntaɪm] [dɒn] ['piːdrəʊ] [diː] [væl'diːz] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌændə'luːziən] ['skwɒdrən] ,
Meantime Don Pedro de Valdez , commander of the Andalusian squadron ,
与此同时 大学教师 佩德罗 德 瓦尔迪兹 , 指挥官 的 这 安达卢西亚 中队 ,

与此同时，安达卢西亚舰队指挥官唐·佩德罗·德·瓦尔德斯

['hævɪŋ] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] ['ɡæliən] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['spæniʃ] [ʃɪps] [sək'sesɪvli] ,
having got his galleon into collision with two or three Spanish ships successively ,
拥有 得到 他的 盖伦帆船 进入 碰撞 和 二 或者 三 西班牙语 船舶 依次 ,

他的帆船先后与两三艘西班牙船只发生碰撞后，

[hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] ['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [mɑːst] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] ,
had at last carried away his fore - mast close to the deck ,
有 在 最后的 携带 离开 他的 前 - 桅杆 关闭 到 这 甲板 ,

最后，他把前桅杆扛到了甲板附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [meɪn] - [mɑːst] .
and the wreck had fallen against his main - mast .
和 这 破坏 有 倒下 反对 他的 主要的 - 桅杆 .

残骸撞到了他的主桅杆上。

[hiː; hi] [leɪ] ['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['dezət] [hɪm] , [naɪt]
He lay crippled and helpless , the Armada was slowly deserting him , night
他 躺 残疾的 和 无助 , 这 舰队 曾是 缓慢地 逃兵 他 , 夜晚
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
was coming on ,
曾是 未来 在 ,

他瘫痪无助地躺在那里，舰队正慢慢地离他而去，夜幕即将降临。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , ['evə(r)] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
the sea was running high , and the English , ever hovering near , were
这 海 曾是 跑步 高的 , 和 这 英语 , 曾经 悬停 靠近 , 是
['redi] [tuː; tə] ['ɡræpl] [wɪð] [hɪm] .
ready to grapple with him .
准备好 到 抓钩 和 他 .

海浪汹涌，英国人始终在附近徘徊，随时准备与他交战。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [dɒn] ['piːdrəʊ] ['faɪə(r)] ['sɪɡnlz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
In vain did Don Pedro fire signals of distress .
在 徒劳 做过 大学教师 佩德罗 火 信号 的 痛苦 .

唐·佩德罗发出的求救信号毫无作用。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ,
The captain - general ,
这 队长 - 一般的 ,

总司令，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['gæliən] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk]
even as though the unlucky galleon had not been connected with the Catholic
甚至 作为 尽管 这 倒霉 盖伦帆船 有 不是 到过 连接 和 这 天主教
[fliːt] — ['kɑːmli] ['faɪəd][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætəd] [ʃɪps] ,
fleet — calmly fired a gun to collect his scattered ships ,
舰队 — 平静地 被解雇 一个 枪 到 收集 他的 疏散 船舶 ,

即便那艘不幸的帆船与天主教舰队毫无关联——它依然平静地鸣炮，召回了分散的船只。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [væl'diːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
and abandoned Valdez to his fate .
和 弃 瓦尔迪兹 到 他的 命运 .

并将瓦尔德斯弃之不顾，任其自生自灭。

" [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] ['kʌmfətləs] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] , " [sed] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːdrəʊ] ,
" He left me comfortless in sight of the whole fleet , " said poor Pedro ,
" 他 左边 我 无安慰 在 视线 的 这 所有的 舰队 , " 说 贫穷的 佩德罗 ,

“他把我孤零零地丢在舰队所有人的眼皮底下，”可怜的佩德罗说道。

" [ænd; ənd]['greɪtə(r)][ˌɪnhjuː'mænəti][ænd; ənd] [ʌn'θæŋk.fəl.nəs] [ai] [θɪŋk] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]
" and greater inhumanity and unthankfulness I think was never heard of
" 和 更大的 不人道 和 忘恩负义 我 思考 曾是 绝不 听到 的
[ə'mʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 .

“我认为，人类历史上从未听说过如此不人道和忘恩负义的行为。”

" [jet] [ðə; ði] ['spænɪəd] [kəm'pɔːt] [hɪm'self] [məʊst] ['gæləntli] .
" Yet the Spaniard comported himself most gallantly .
" 然而 这 西班牙人 有举止 他自己 最多 英勇地 .

然而，这位西班牙人表现得非常英勇。

['frəʊbɪʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] , [ɒv; əv] - [tʌnz] ,
Frobisher , in the largest ship of the English fleet , the Triumph , of 1100 tons ,
弗罗比舍 , 在 这 最大 船 的 这 英语 舰队 , 这 胜利 , 的 - 吨 ,

弗罗比舍尔当时在英国舰队最大的战舰“凯旋号”（1100吨）上。

[ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ɒv; əv] - , [ˌkænə'neid] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ,
and Hawkins in the Victory , of 800 , cannonaded him at a distance , but ,
和 霍金斯 在 这 胜利 , 的 - , 炮击 他 在 一个 距离 , 但 ,

霍金斯在800人的胜利号战舰上，从远处用炮火轰击了他，但是，

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ;
night coming on , he was able to resist ;
夜晚 未来 在 , 他 曾是 有能力的 到 抵抗 ;

夜幕降临，他终于能够抵抗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði]
and it was not till the following morning that he surrendered to the
和 它 曾是 不是 直到 这 下列的 早晨 那 他 投降 到 这
[rɪ'vendʒ] .
Revenge .
复仇 .

直到第二天早上，他才向复仇者投降。

[dreɪk] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gælənt] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] — [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
Drake then received the gallant prisoner on board his flagship — much to the
德雷克 然后 已收到 这 英勇 囚犯 在 木板 他的 旗舰 — 很多 到 这
[dɪs'gʌst] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frəʊbɪʃə(r)][ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] ,
disgust and indignation of Frobisher and Hawkins ,
厌恶 和 愤慨 的 弗罗比舍 和 霍金斯 ,

德雷克随后在他的旗舰上接见了这位英勇的俘虏——这令弗罗比舍和霍金斯感到非常厌恶和愤慨。

[ðʌs] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)][praɪz][ænd; ənd][ˈrænsəm] - [ˈmʌni] — [ˈtriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ]
thus disappointed of their prize and ransom - money — treated him with much
因此 失望的 的 他们的 奖 和 赎金 - 钱 — 治疗 他 和 很多
[ˈkɜːtəsi] ,
courtesy ,
礼貌 ,

因此，尽管他们对奖品和赎金感到失望，但仍然对他非常客气。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtriːtɪd]
and gave his word of honour that he and his men should be treated
和 给予 他的 单词 的 荣誉 那 他 和 他的 男人 应该 是 治疗
[ˈfeəli] [laɪk] [ɡʊd] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
fairly like good prisoners of war .
相当 喜欢 好的 囚犯 的 战争 .

他郑重承诺，他和他的部下应该像优秀的战俘一样受到公平对待。

[ðɪs] [pledʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈdiːmd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
This pledge was redeemed , for it was not the English , as it
这 保证 曾是 已赎回 , 为了 它 曾是 不是 这 英语 , 作为 它
[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspæniʃ] [ˈkʌstəm] ,
was the Spanish custom ,
曾是 这 西班牙语 风俗 ,

这一承诺得以兑现，因为这并非英国人的习俗，而是西班牙人的习俗。

[tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ˈkæptɪvz] [ˈɪntuː] [sleɪvz] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈrænsəm] .
to convert captives into slaves , but only to hold them for ransom .
到 转变 俘虏 进入 奴隶 , 但 仅有的 到 抓住 他们 为了 赎金 .

将俘虏变成奴隶，但只是为了索取赎金。

[vælˈdiːz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] [dreɪks] [pəˈlaɪtnəs] [baɪ] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd]
Valdez responded to Drake's politeness by kissing his hand , embracing him , and
瓦尔迪兹 回应 到 德雷克的 礼貌 经过 接吻 他的 手 , 拥抱 他 , 和
[ˌəʊvəˈpaʊərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] .
overpowering him with magnificent compliments .
压倒性的 他 和 壮丽 赞美 .

瓦尔德斯对德雷克的礼貌回应是亲吻他的手，拥抱他，并用华丽的赞美之词淹没了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [sent][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] - [ˈædmərəl] , [huː] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)]
He was then sent on board the Lord - Admiral , who received him with similar
他 曾是 然后 发送 在 木板 这 主 - 上将 , WHO 已收到 他 和 相似的
[ɜːˈbænəti] ,
urbanity ,
城市化 ,

随后他被派往海军上将号，上将以同样的彬彬有礼的态度接待了他。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [rɪˈɡret] [ðæt] [səʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
and expressed his regret that so distinguished a personage should have been
和 表达 他的 后悔 那 所以 杰出的 一个 人士 应该 有 到过
[səʊ] [ˈkuːlli] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][meˈdiːnə] .
so coolly deserted by the Duke of Medina .
所以 冷静地 荒凉的 经过 这 公爵 的 麦地那 .

并表示遗憾，如此杰出的人物竟然被麦地那公爵如此冷漠地抛弃。

[dɒn] [ˈpiːdrəʊ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈvendʒ] , [weə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ɡest] [ɒv; əv] [dreɪk] ,
Don Pedro then returned to the Revenge , where , as the guest of Drake ,
大学教师 佩德罗 然后 返回 到 这 复仇 , 在哪里 , 作为 这 客人 的 德雷克 ,

随后，唐·佩德罗返回了复仇号，在那里，他作为德雷克的客人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] ,
he was a witness to all subsequent events up to the 10th of August ,
他 曾是 一个 证人 到 全部 随后的 活动 向上 到 这 10th 的 八月 ,

他目睹了8月10日之前发生的所有后续事件。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
on which day he was sent to London with some other officers ,
在 哪个 天 他 曾是 发送 到 伦敦 和 一些 其他 警官 ,

当天他与其他一些军官一起被派往伦敦。

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rænsəm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [djuː] .
Sir Francis claiming his ransom as his lawful due .
先生 弗朗西斯 声称 他的 赎金 作为 他的 合法的 到期的 .

弗朗西斯爵士要求获得他应得的赎金。

[hɪə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['veri] [traɪ'ʌmfənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɑː'mɑːdə] .
Here certainly was no very triumphant beginning for the Invincible Armada .
这里 当然 曾是 不 非常 凯 开始 为了 这 无敌 舰队 .

对于无敌舰队来说，这绝对算不上一个凯旋的开端。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] — [ðen] [bʌt; bət]
On the very first day of their being in presence of the English fleet — then but
在 这 非常 第一的 天 的 他们的 存在 在 在场 的 这 英语 舰队 — 然后 但
['sɪksti] - ['sev(ə)n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
sixty - seven in number ,
六十 - 七 在 数字 ,

在他们与英国舰队——当时只有六十七艘船——相遇的第一天，

[ænd; ənd] ['vɑːstli] [ðeə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] — [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]
and vastly their inferior in size and weight of metal — they had lost the
和 非常 他们的 下 在 尺寸 和 重量 的 金属 — 他们 有 丢失的 这
[flæg] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌændə'luːziən] ['skwɔdrən] ,
flag ships of the Guipuzcoan and of the Andalusian squadrons ,
旗帜 船舶 的 这 吉普斯夸 和 的 这 安达卢西亚 中队 ,

而且它们的尺寸和金属重量都远远逊于它们——他们失去了吉普斯夸舰队和安达卢西亚舰队的旗舰，

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] - ['ædmərəl] , - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] , [men] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] - , -
with a general - admiral , 450 officers and , men , and some 100 , 000
和 一个 一般的 - 上将 , - 警官 和 , 男人 , 和 一些 - , -
['dʌkət] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .
ducats of treasure .
杜卡特 的 宝藏 .

包括一名海军上将、450名军官和士兵，以及约100,000杜卡特的财宝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] - [mə'nuːvə] , [aʊt] - [seɪld] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] [mæl'triːt] [baɪ]
They had been out - manoeuvred , out - sailed , and thoroughly maltreated by
他们 有 到过 出去 - 操纵 , 出去 - 航行 , 和 彻底 虐待 经过
[ðeə(r)] [æn'tægənɪsts] ,
their antagonists ,
他们的 反派 ,

他们被对手智取、航海击败，并遭受了彻底的虐待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and they had been unable to inflict a single blow in return .
和 他们 有 到过 无法 到 造成 一个 单身的 吹 在 返回 .

他们却未能给予对方任何还击。

[ðʌs] [ðə; ði] " [smɔːl] [faɪt] " [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv]
Thus the " small fight " had been a cheerful one for the opponents of
因此 这 " 小的 斗争 " 有 到过 一个 快乐 一 为了 这 对手 的
[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
the Inquisition ,
这 宗教裁判所 ,

因此，这场“小规模战斗”对于宗教裁判所的反对者来说是一件令人愉快的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pɔːrʃənəbli] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
and the English were proportionably encouraged .
和 这 英语 是 按比例 鼓励 .

英国人也相应地受到了鼓舞。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [pleɪst] [ðə; ði][rɪə(r)] - [gɑːd] - [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
On Monday , 1st of August , Medina Sidonia placed the rear - guard - consisting of the galeasses ,
在 周一 , 1st 的 八月 , 麦地那 西多尼亚 放置 这 后部 - 警卫 - 由 的 这 - ,

8月1日星期一，梅迪纳·西多尼亚部署了由防空炮组成的后卫部队。

[ðə; ði] ['gæliənz] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ˌes 'tiː] . [luːk] , [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɒrəns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃɪps] ,
the galleons St . Matthew , St . Luke , St . James , and the Florence and other ships ,
这 大型帆船 英石 . 马修 , 英石 . 卢克 , 英石 . 詹姆斯 , 和 这 佛罗伦萨 和 其他 船舶 ,

圣马太号、圣路加号、圣詹姆斯号、佛罗伦萨号以及其他船只等大型帆船

['fɔːti] - [θriː] [ɪn][ɔːl] — ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [dɒn] [æn'təʊnɪəʊ][diː] ['leɪvə] .
forty - three in all — under command of Don Antonio de Leyva .
四十 - 三 在 全部 — 在下面 命令 的 大学教师 安东尼奥 德 莱瓦 .

总共四十三人——由唐·安东尼奥·德·莱瓦指挥。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['enəmi] — [səʊ] ['kɒnstəntli] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] — [tuː; tə][ək'sept] ['evri] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
He was instructed to entertain the enemy — so constantly hanging on the rear — to accept every chance of battle ,
他 曾是 指示 到 招待 这 敌人 — 所以 不断地 绞刑 在 这 后部 — 到 接受 每一个 机会 的 战斗 ,

他奉命要戏耍敌人——那些一直紧追后方的敌人——抓住每一次战斗机会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kləʊz] ['kwɔːtəz] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
and to come to close quarters whenever it should be possible .
和 到 来 到 关闭 四分之一 每当 它 应该 是 可能的 .

只要有可能，就要尽可能地靠近彼此。

[ðə; ði] ['spænjədz] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['evri] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] ,
The Spaniards felt confident of sinking every ship in the English navy ,
这 西班牙人 毛毡 自信的 的 下沉 每一个 船 在 这 英语 海军 ,

西班牙人自信能够击沉英国海军的每一艘战舰。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][wʌns] [kʌm] [tuː; tə] ['græplɪŋ] ;
if they could but once come to grappling ;
如果 他们 可以 但 一次 来 到 格斗 ;

如果他们能有机会进行一次搏斗；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] ['evri] ['aʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)] [wɪð'həʊldɪŋ] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊz] .
but it was growing more obvious every hour that the giving or withholding battle was entirely in the hands of their foes .
但 它 曾是 生长 更多的 明显的 每一个 小时 那 这 给予 或者 扣留 战斗 曾是 完全 在 这 双手 的 他们的 敌人 .

但随着时间的推移，越来越明显的是，给予还是不给予的这场较量完全掌握在敌人手中。

['miːntaɪm] — [waɪl] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [prə'tektɪd] [baɪ] [leɪvɑz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [ðə; ði] ['væŋgɑːd]
Meantime — while the rear was thus protected by Leyva's division — the vanguard
与此同时 — 尽管 这 后部 曾是 因此 受保护 经过 莱瓦的 分配 — 这 先锋
[ænd; ənd] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ,
and main body of the Armada ,
和 主要的 身体 的 这 舰队 ,

与此同时——在莱瓦的师保护后方的同时——舰队的前锋和主力部队，

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʊd] ['stedəli] [pə'sjuː] [ɪts] [wei] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
led by the captain - general , would steadily pursue its way , according to the royal
引领 经过 这 队长 - 一般的 , 会 稳步 追求 它是 方式 , 根据 到 这 皇家
[ɪn'strʌkʃənz] ,
instructions ,
指示 ,

在总督的率领下，它将按照国王的指示稳步前进。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
until it arrived at its appointed meeting - place with the Duke of Parma .
直到 它 到达的 在 它是 任命 会议 - 地方 和 这 公爵 的 帕尔马 .

直到它到达与帕尔马公爵约定的会面地点。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [me'diːnə] — [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd]
the Duke of Medina — dissatisfied with the want of discipline and of good
这 公爵 的 麦地那 — 不满 和 这 想 的 纪律 和 的 好的
['siːmənʃɪp] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fliːt] — [naʊ] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɑːdʒ(ə)nt] -
seamanship hitherto displayed in his fleet — now took occasion to send a serjeant -
航海术 迄今为止 显示 在 他的 舰队 — 现在 采取 场合 到 发送 一个 中士 -
['meɪdʒə(r)] ,
major ,
主要的 ,

麦地那公爵对他的舰队迄今为止所表现出的缺乏纪律和良好航海技术感到不满，于是借此机会派遣了一名军士长。

[wɪð] ['rɪt(ə)n] ['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɒn] [bɔːd] [iːtʃ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ,
with written sailing directions , on board each ship in the Armada ,
和 书面 帆船 方向 , 在 木板 每个 船 在 这 舰队 ,

无敌舰队的每艘船上都备有书面航行指南。

[wɪð] [ɪk'spres] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hæŋ] ['evri] ['kæptɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ə'piːl] [ɔː(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
with express orders to hang every captain , without appeal or consultation ,
和 表达 订单 到 悬挂 每一个 队长 , 没有 上诉 或者 咨询 ,

下达明确命令，处死所有船长，不得上诉或协商。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，约1588年(History of the United Netherlands, 1588c) 第2/2页

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɪm] ;
who should leave the position assigned him ;
WHO 应该 离开 这 位置 分配 他 ;

谁应该离开他被分配的职位；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæŋmən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - [m'eɪdʒəz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)]
and the hangmen were sent with the sergeant - majors to ensure
和 这 绞门 是 发送 和 这 军士 - 专业 到 确保
[ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] .
immediate attention to these arrangements .
即时 注意力 到 这些 安排 .

刽子手们与军士长们一同被派往现场，以确保这些安排得到立即落实。

[hwɑːn; 'dʒuːən] [gɪl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪm] [taɪm] [sent] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [sluːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Juan Gil was at the name time sent off in a sloop to the Duke of
胡安 吉尔 曾是 在 这 姓名 时间 发送 离开 在 一个 单桅帆船 到 这 公爵 的
['pɑːmə] ,
Parma ,
帕尔马 ,

胡安·吉尔出生后不久，就被派往帕尔马公爵的单桅帆船上。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ,
to carry the news of the movements of the Armada ,
到 携带 这 消息 的 这 移动 的 这 舰队 ,

传递无敌舰队动向的消息

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt] [ænd; ənd] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to request information as to the exact spot and moment of the
到 要求 信息 作为 到 这 精确的 点 和 片刻 的 这
['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
junction ,
交汇处 ,

请求提供交叉路口的确切地点和时间信息，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪləts] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [kəʊsts] .
and to beg for pilots acquainted with the French and Flemish coasts .
和 到 求 为了 飞行员 熟人 和 这 法语 和 弗拉芒语 海岸 .

并请求派遣熟悉法国和佛兰德斯海岸的飞行员。

" [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [geɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [me'diːnə] ,
" In case of the slightest gale in the world , " said Medina ,
" 在 案件 的 这 丝毫 大风 在 这 世界 , " 说 麦地那 ,

“万一刮起世界上最轻微的狂风，”梅迪纳说道，

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [æz; əz] ['aʊəz] .
" I don't know how or where to shelter such large ships as ours .
" 我 不 知道 如何 或者 在哪里 到 庇护所 这样的 大的 船舶 作为 我们的 .

“我不知道该如何或在哪里安置像我们这样的大型船只。”

" [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ; [ðə; ði] ['spænjədz] [seɪld] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] [wɪð]
" Disposed in this manner ; the Spaniards sailed leisurely along the English coast with
" 处置 在 这 方式 ; 这 西班牙人 航行 悠闲 沿着 这 英语 海岸 和
[lait] ['westəli] ['briːzɪz] ,
light westerly breezes ,
光 西风 微风 ,

“就这样，西班牙人悠闲地乘着轻柔的西风沿着英国海岸航行，

[wɒtʃt] ['kləʊsli] [baɪ][ðə; ði] [kwiːnz] [fliːt] , [wɪtʃ] ['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ,
watched closely by the Queen's fleet , which hovered at a moderate distance to windward ,
观看 密切 经过 这 女王大学 舰队 , 哪个 悬停 在 一个 缓和 距离 到 迎风 ,

女王的舰队密切注视着他们，舰队在上风处保持着中等距离。

[wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] , [ðæt] [deɪ] , ['eni] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːs] .
without offering , that day , any obstruction to their course .
没有 提供 , 那 天 , 任何 梗阻 到 他们的 课程 .

当天，他们没有对行程设置任何障碍。

[baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , 2nd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
By five o'clock on Tuesday morning , 2nd of August ,
经过 五 点钟 在 周二 早晨 , 2nd 的 八月 ,

截至8月2日星期二早上5点，

[ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [leɪ] [bɪ'twiːn] ['pɔːtlənd] [bɪl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] - [hed] ,
the Armada lay between Portland Bill and St . Albans ' Head ,
这 舰队 躺 之间 波特兰 账单 和 英石 . 圣奥尔本斯 - 头 ,

无敌舰队位于波特兰比尔和圣奥尔本斯角之间。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['spænjədz] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [geɪdʒ] .
when the wind shifted to the north - east , and gave the Spaniards the weather - gage .
什么时候 这 风 转移 到 这 北 - 东方 , 和 给予 这 西班牙人 这 天气 - 量规 .

当风向转为东北风时，西班牙人便掌握了天气预报的准星。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][ðeə(r)] [biːt] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['wɪndwəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] ,
The English did their beat to get to windward , but the Duke ,
这 英语 做过 他们的 打 到 得到 到 迎风 , 但 这 公爵 ,

英国人奋力向迎风面靠拢，但公爵却……

['stændɪŋ] [kləʊz]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɑː'mɑːdə] , [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
standing close into the land with the whole Armada , maintained his advantage .
常设 关闭 进入 这 土地 和 这 所有的 舰队 , 维持 他的 优势 .

他率领整个舰队紧贴陆地，保持着优势。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðen] [went] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tæk] ['siːwəd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] .
The English then went about , making a tack seaward , and were soon afterwards assaulted by the Spaniards .
这 英语 然后 去 关于 , 制作 一个 钉 向海 , 和 是 很快 然后 袭击 经过 这 西班牙人 .

于是英国人转向，向海航行，不久便遭到西班牙人的攻击。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] [in'sjuː] .
A long and spirited action ensued .
一个 长的 和 精神抖擞 行动 随后 .

随后展开了一场漫长而激烈的战斗。

['haʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɑːk] - ['rɔɪəl] — " [ðə; ði] [ɒd] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] " — [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [wɪð] - ,
Howard in his little Ark - Royal — " the odd ship of the world for all conditions " — was engaged at different times with Bertendona ,
霍华德 在 他的 小的 方舟 - 皇家 — " 这 奇怪的 船 的 这 世界 为了 全部 状况 " — 曾是 已订婚的 在 不同的 时代 和 - ,

霍华德驾驶着他那艘小小的皇家方舟号——“世界上能适应各种环境的奇特船只”——曾多次与贝尔滕多纳号交战。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['skwɒdrən] , [wɪð] [ə'lɒnzoʊ][di:] ['leɪvə] [ɪn][ðə; ði]['bætə] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)]
of the Italian squadron , with Alonzo de Leyva in the Batta , and with other
的 这 意大利语 中队 , 和 阿隆佐 德 莱瓦 在 这 巴塔 , 和 和 其他
[lɑ:dʒ] ['ves(ə)lz] .
large vessels .
大的 船只 .

意大利舰队，阿隆佐·德·莱瓦 (Alonzo de Leyva) 指挥“巴塔”号 (Batta)，以及其他大型舰艇。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:d] [prest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['gæləntli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]
He was hard pressed for a time , but was gallantly supported by the
他 曾是 难的 按下 为了 一个 时间 , 但 曾是 英勇地 有 经过 这
[ˌnɒnpə'reɪl] ,
Nonpareil ,
无比 ,

他一度处境艰难，但得到了“无与伦比”的英勇支持。

['kæptɪn] ['tænə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kən'fju:zd]['kɒmbæt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] .
Captain Tanner ; and after a long and confused combat , in which the St .
队长 皮匠 ; 和 后 一个 长的 和 使困惑 战斗 , 在 哪个 这 英石 .
[mɑ:k] ,
Mark ,
标记 ,

坦纳船长；以及在一场漫长而混乱的战斗之后，圣马可号，

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . [lu:k] , [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mæθju:] , [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['fɪlɪp] , [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒn] , [ðə; ði][ˌes 'ti:]
the St . Luke , the St . Matthew , the St . Philip , the St . John , the St
这 英石 . 卢克 , 这 英石 . 马修 , 这 英石 . 菲利普 , 这 英石 . 约翰 , 这 英石
. [dʒeɪmz] ,
. James ,
. 詹姆斯 ,

圣路加福音、圣马太福音、圣腓力福音、圣约翰福音、圣雅各福音

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒn]['bæptɪst] , [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɑ:tɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['gæliənz] , [wɪð]
the St . John Baptist , the St . Martin , and many other great galleons , with
这 英石 . 约翰 浸信会 , 这 英石 . 马丁 , 和 许多 其他 伟大的 大型帆船 , 和
['seɪntli] [ænd; ənd][ˌæpə'stɒlɪk] [nems] ,
saintly and apostolic names ,
圣洁的 和 使徒的 姓名 ,

圣约翰·巴蒂斯特号、圣马丁号以及许多其他以圣人和使徒命名的伟大帆船，

[fɔ:t] ['pel'mel] [wɪð] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] ['drednɔ:t] ,
fought pellmell with the Lion , the Bear , the Bull , the Tiger , the Dreadnought ,
战斗 佩尔梅尔 和 这 狮子 , 这 熊 , 这 公牛 , 这 老虎 , 这 无畏舰 ,

与狮子、熊、公牛、老虎、无畏舰展开激战

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] , [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [prə'fenli] -
the Revenge , the Victory , the Triumph , and other of the more profanely -
这 复仇 , 这 胜利 , 这 胜利 , 和 其他 的 这 更多的 亵渎地 -
[bæp'taɪzd] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,
baptized English ships ,
受洗 英语 船舶 ,

“复仇号”、“胜利号”、“凯旋号”以及其他一些被赋予更亵渎名字的英国船只，

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['bæfld] [ɪn] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ə'tempts] [tu:; tə] [kləʊz] [wɪð] , [ænd; ənd]
the Spaniards were again baffled in all their attempts to close with , and
这 西班牙人 是 再次 困惑 在 全部 他们的 尝试 到 关闭 和 , 和
[tu:; tə] [bɔ:d] ,
to board ,
到 木板 ,

西班牙人试图与船只近距离接触并登船，但再次以失败告终。

[ðeə(r)]['evə(r)] - [ə'tækɪŋ] , ['evə(r)] - ['flaɪɪŋ] ['ædvəs(ə)riz] .
their ever - attacking , ever - flying adversaries .
他们的 曾经 - 攻击 , 曾经 - 飞行 对手 .

他们那些不断进攻、不断飞行的敌人。

[ðə; ði] [,kænə'neid] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .
The cannonading was incessant .
这 炮击 曾是 不停歇 .

炮击从未间断。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪt] , " [sed] ['hɔːkɪnz] .
" We had a sharp and a long fight , " said Hawkins .
" 我们 有 一个 锋利的 和 一个 长的 斗争 , " 说 霍金斯 .

"我们进行了一场激烈而漫长的战斗，"霍金斯说。

[bəʊt] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Boat - loads of men and munitions were perpetually arriving to the English
船 - 负载 的 男人 和 弹药 是 永恒地 抵达 到 这 英语
, [ænd; ənd] ['meni] ,
, and many ,
, 和 许多 ,

一船又一船的士兵和军火源源不断地运抵英国，而且许多人……

[haɪ] - [bɔːn] [ˌvɔlən'tiəz] — [laɪk] ['kʌmbələnd] , ['ɒksfəd] , [nɔː'θʌmbələnd] , ['rɑːli] , [brʊk] ,
high - born volunteers — like Cumberland , Oxford , Northumberland , Raleigh , Brooke ,
高的 - 出生 志愿者 — 喜欢 坎伯兰 , 牛津 , 诺森伯兰郡 , 罗利 , 布鲁克 ,
['dʌdli] , ['wiləbi] , [nəʊ'el] , ['wɪljəm] ['hætən] , ['tɒməs] ['sɪsəl] ,
Dudley , Willoughby , Noel , William Hatton , Thomas Cecil ,
达德利 , 威洛比 , 诺埃尔 , 威廉 哈顿 , 托马斯 塞西尔 ,

出身高贵的志愿者——如坎伯兰、牛津、诺森伯兰、罗利、布鲁克、达德利、威洛比、诺埃尔、威廉·哈顿、托马斯·塞西尔

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
and others — could no longer restrain their impatience ,
和 其他的 — 可以 不 更长 抑制 他们的 不耐烦 ,

其他人——再也无法抑制他们的不耐烦，

[æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['saʊndɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ,
as the roar of battle sounded along the coasts of Dorset ,
作为 这 吼 的 战斗 听起来 沿着 这 海岸 的 多塞特郡 ,

当战斗的轰鸣声响彻多塞特郡的海岸线时，

[bʌt; bət] [flɒkt] ['merəli] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [dreɪk] , — ['hɔːkɪnz] , ['haʊəd] , [ænd; ənd]
but flocked merrily on board the ships of Drake , — Hawkins , Howard , and
但 成群结队的兴高采烈地 在 木板 这 船舶 的 德雷克 , — 霍金斯 , 霍华德 , 和
['frəʊbɪʃə(r)] ,
Frobisher ,
弗罗比舍 ,

但他们却兴高采烈地涌上了德雷克、霍金斯、霍华德和弗罗比舍的船只。

[ɔː(r)] [keɪm] [ɪn] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
or came in small vessels which they had chartered for themselves ,
或者 来了 在 小的 船只 哪个 他们 有 特许 为了 他们自己 ,

或者乘坐他们自己租用的小船而来，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] ['strʌg(ə)l] .
in order to have their share in the delights of the long - expected struggle .
在 命令 到 有 他们的 分享 在 这 美味 的 这 长的 - 预期的 斗争 .

为了分享期待已久的斗争带来的喜悦。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɪ'regjələ(r)] , ['desəlt(ə)ri] , [bʌt; bət] ['laɪvli] , [kən'tɪnjuːd] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] ,
The action , irregular , desultory , but lively , continued nearly all day ,
这 行动 , 不规律的 , 漫无目的的 , 但 热闹 , 持续 几乎 全部 天 ,

这场战斗虽然不规律、零散，但一直很激烈，几乎持续了一整天。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['faɪəd] [ə'weɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] .
and until the English had fired away most of their powder and shot .
和 直到 这 英语 有 被解雇 离开 最多 的 他们的 粉末 和 射击 .

直到英国人发射掉大部分火药和弹丸。

[ðə; ði] ['spænjədz] , [tuː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]
The Spaniards , too , notwithstanding their years of preparation , were already
这 西班牙人 , 也 , 虽然 他们的 年 的 准备 , 是 已经

[sɔːt] [ɒv; əv] [lait] ['met(ə)l] ,
sort of light metal ,
种类 的 光 金属 ,

西班牙人虽然经过多年的准备，但他们也已经像轻金属一样脆弱了。

[ænd; ənd][me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə][hæd; həd] [biːn] ['deɪli] ['sendɪŋ] [tuː; tə]['pɑːmə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ]
and Medina Sidonia had been daily sending to Parma for a Supply
和 麦地那 西多尼亚 有 到过 日常的 发送 到 帕尔马 为了 一个 供应

[ɒv; əv][fɔː(r)] ,
of four ,
的 四 ,

梅迪纳·西多尼亚每天都向帕尔马运送四份补给品，

[sɪks] , [ænd; ənd] [ten] [paʊnd] [bɔːlz] .
six , and ten pound balls .
六 , 和 十 磅 球 .

六磅和十磅的球。

[səʊ] [mʌtʃ] [liːd] [ænd; ənd]['gʌnpaʊdə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['weɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
So much lead and gunpowder had never before been wasted in a single day ;
所以 很多 带领 和 火药 有 绝不 前 到过 浪费 在 一个 单身的 天 ;

历史上从未有一天之内浪费过如此多的铅和火药；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
for there was no great damage inflicted on either side .
为了 那里 曾是 不 伟大的 损害 造成的 在 任何一个 边 .

因为双方都没有遭受重大损失。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] - ['præktɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]['aɪðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
The artillery - practice was certainly not much to the credit of either nation .
这 炮兵 - 实践 曾是 当然 不是 很多 到 这 信用 的 任何一个 国家 .

这次炮兵演习对两国来说都算不上什么光彩的事。

" [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [mænd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊd]
" If her Majesty's ships had been manned with a full supply of good
" 如果 她 陛下的 船舶 有 到过 有人值守 和 一个 满的 供应 的 好的

['gʌnə(r)] ,
gunners ,
炮手 ,

“如果女王陛下的舰船配备了充足的优秀炮手，

" [sed] ['ɒnɪst] ['wɪljəm] ['tɒməs] , [æn; ən][əʊld] [ɑː'tɪlərimən] ,
" said honest William Thomas , an old artilleryman ,
" 说 诚实的 威廉 托马斯 , 一个 老的 炮兵 ,

“诚实的老炮兵威廉·托马斯说道，”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['wəʊfʊl; -f(ə)l] [taɪm] ['evə(r)][ðə; ði] ['spænɪəd] [tʊk] [ɪn][hænd] ,
" it would have been the woefullest time ever the Spaniard took in hand ,
" 它 会 有 到过 这 最悲惨的 时间 曾经 这 西班牙人 采取 在 手 ,

“那将是西班牙人执政以来最悲惨的时期。”

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] ['vɪktəri] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]
and the most noble victory ever heard of would have been her
和 这 最多 高贵 胜利 曾经 听到 的 会 有 到过 她
['mædʒəstiz] .
Majesty's .
陛下的 .

而有史以来最伟大的胜利，当属女王陛下的胜利。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][sɪnz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [wɜː(r); wə(r)]
But our sins were the cause that so much powder and shot were
但 我们的 罪孽 是 这 原因 那 所以 很多 粉末 和 射击 是
[spent] ,
spent ,
花费 ,

但正是我们的罪孽导致了如此多的火药和弹丸的消耗。

[səʊ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [faɪt] , [ænd; ənd][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][səʊ]['lɪt(ə)l] [hɑːm] [dʌn] .
so long time in fight , and in comparison so little harm done .
所以 长的 时间 在 斗争 , 和 在 比较 所以 小的 伤害 完毕 .

战斗持续了这么长时间，但造成的伤害却如此之小。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]
It were greatly to be wished that her Majesty were no longer
它 是 非常 到 是 希望 那 她 威严 是 不 更长
[dɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
deceived in this way .
受骗 在 这 方式 .

但愿女王陛下不再受此类欺骗。

" [jet] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðeə(r)] ['siːmənʃɪp] , [ɪf]
" Yet the English , at any rate , had succeeded in displaying their seamanship , if
" 然而 这 英语 , 在 任何 速度 , 有 成功了 在 显示 他们的 航海术 , 如果
[nɒt][ðeə(r)] ['gʌnəri] ,
not their gunnery ,
不是 他们的 炮术 ,

“然而，无论如何，英国人成功地展示了他们的航海技术，即使他们的炮术并不出色。”

[tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
to advantage .
到 优势 .

有利于自身。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [ʌn'wildli] [hʌlk] [ænd; ənd] ['gæliənz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðeə(r)]
In vain the unwieldly hulks and galleons had attempted to grapple with their
在 徒劳 这 笨拙地 绿巨人 和 大型帆船 有 尝试过 到 抓钩 和 他们的
[lait] - [wɪŋd] [fəʊz] ,
light - winged foes ,
光 - 有翅膀的 敌人 ,

那些笨重的巨轮和帆船徒劳地试图与它们轻盈的翼龙敌人搏斗，

[huː] [pelt] [ðem; ðəm] , [breɪvd] [ðem; ðəm] , ['dæmɪdʒd] [ðeə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] ['gɪərɪŋ] ;
who pelted them , braved them , damaged their sails and gearing ;
WHO 被毛皮覆盖 他们 , 勇敢 他们 , 损坏的 他们的 帆 和 齿轮 ;

他们向他们投掷石块，勇敢地与他们战斗，损坏了他们的帆和装备；

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːnst] ['laɪtli] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [naɪt] [fel] ,
and then danced lightly off into the distance ; until at last , as night fell ,
和 然后 跳舞 轻轻 离开 进入 这 距离 ; 直到 在 最后的 , 作为 夜晚 跌倒 ,

然后轻盈地舞动着消失在远方；直到最后，夜幕降临，

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ri'gein, riː-] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [geɪdʒ] .
the wind came out from the west again , and the English regained and kept the weather - gage .
这 风 来了 出去 从 这 西方 再次 , 和 这 英语 恢复 和 保留 这 天气 - 量规 .

西风再次吹来，英国人重新夺回并控制了气象站。

[ðə; ði] [kwiːnz] [fliːt] , [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['skwɔdrən] , ['ʌndə(r)] ['haʊəd] , [dreɪk] , ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd] ['frəʊbɪʃə(r)] ,
The Queen's fleet , now divided into four squadrons , under Howard , Drake , Hawkins , and Frobisher ,
这 女王大学 舰队 , 现在 分割 进入 四 中队 , 在下面 霍华德 , 德雷克 , 霍金斯 , 和 弗罗比舍 ,

女王的舰队现在分为四个中队，分别由霍华德、德雷克、霍金斯和弗罗比舍指挥。

[ə'maunt] [tuː; tə] [nɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [seɪl] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [lɔːd] ['henri] ['siːˌmɔːrz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
amounted to near one hundred sail , exclusive of Lord Henry Seymour's division ,
金额 到 靠近 一 百 帆 , 独家的 的 主 亨利 西摩的 分配 ,

总共近一百艘帆船，还不包括亨利·西摩勋爵分到的那部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['dəʊvə(r)] .
which was cruising in the Straits of Dover .
哪个 曾是 巡航 在 这 海峡 的 多佛 .

当时它正在多佛尔海峡巡航。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] ;
But few of all this number were ships of war however , and the merchant vessels ;
但 很少 的 全部 这 数字 是 船舶 的 战争 然而 , 和 这 商人 船只 ;

但其中只有少数是军舰，其余都是商船；

[ɔːl'ðəʊ] ['zeləs] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [θɔːt] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
although zealous and active enough , were not thought very effective .
虽然 热心 和 积极的 足够的 , 是 不是 想法 非常 有效的 .

虽然热情积极，但效果并不理想。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['sɜːvɪs] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [kəʊst] [ʃɪps] ,
" If you had seen the simple service done by the merchants and coast ships ,
" 如果 你 有 已见 这 简单的 服务 完毕 经过 这 商人 和 海岸 船舶 ,

“如果你亲眼目睹过商船和沿海船只提供的简单服务，

" [sed] ['wɪntə(r)] , " [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l] ['həʊlpən] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
" said Winter , " you would have said we had been little holpen by them ,
" 说 冬天 , " 你 会 有 说 我们 有 到过 小的 霍尔彭 经过 他们 ,

“温特说，‘你会说我们几乎没有得到他们的帮助。’”

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .
otherwise than that they did make a show .
否则 比 那 他们 做过 制作 一个 展示 .

除此之外，他们确实还制作了一场节目。

" [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['spænjədz] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] ['kæleɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['kɒnflɪkt] [hæd; həd] ['tɜːrməˌnet] ,
" All night the Spaniards , holding their course towards Calais , after the long but indecisive conflict had terminated ,
" 全部 夜晚 这 西班牙人 , 保持 他们的 课程 向 加莱 , 后 这 长的 但 优柔寡断 冲突 有 终止 ,

“在漫长而又胜负难分的冲突结束后，西班牙人整夜都朝着加莱方向前进。”

[wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðeə(r)]['weəri][æn'tæɡənɪsts] .
were closely pursued by their wary antagonists .
是 密切 追击 经过 他们的 警惕 反派 .

他们遭到警惕的对手的紧追不舍。

[ɒn] ['wenzdeɪ] , 3rd [ɒv; əv] ['ɔːɡəst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌkænə'neid] , [wɪð] [bʌt; bət]
On Wednesday , 3rd of August , there was some slight cannonading , with but
在 周三 , 3rd 的 八月 , 那里 曾是 一些 轻微 炮击 , 和 但
['slendə(r)] [rɪ'zʌlts] ;
slender results ;
苗条 结果 ;

8月3日星期三，发生了一些小规模的炮击，但收效甚微；

[ænd; ənd][ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði] 4th , [bəuθ] [fliːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] - , [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]
and on Thursday , the 4th , both fleets were off Dunnose , on the Isle of
和 在 周四 , 这 4th , 两个都 舰队 是 离开 - , 在 这 小岛 的
[waɪt] .
Wight .
怀特岛 .

4日星期四，两支舰队都出现在怀特岛的邓诺斯附近。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [hʌlk] [sæn'tɑːnə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɡæliən] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊɡl] ['hævɪŋ] [biːn] ['sʌmwɒt]
The great hulk Santana and a galleon of Portugal having been somewhat
这 伟大的 绿巨人 桑塔纳 和 一个 盖伦帆船 的 葡萄牙 拥有 到过 有些
['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
damaged the previous day ,
损坏的 这 以前的 天 ,

前一天，巨大的桑塔纳号战舰和一艘葡萄牙帆船都受到了一定程度的损坏。

[wɜː(r); wə(r)] ['læɡɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['vɪɡərəsli]
were lagging behind the rest of the Armada , and were vigorously
是 滞后 在后面 这 休息 的 这 舰队 , 和 是 大力
[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['traɪʌmf] ,
attacked by the Triumph ,
遭到攻击 经过 这 胜利 ,

他们落后于无敌舰队的其他舰船，并遭到凯旋号的猛烈攻击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] .
and a few other vessels .
和 一个 很少 其他 船只 .

以及其他几艘船。

[dɒn] [æn'təʊnɪəʊ][diː] ['leɪvə] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['ɡæliənz] , [keɪm]
Don Antonio de Leyva , with some of the galeasses and large galleons , came
大学教师 安东尼奥 德 莱瓦 , 和 一些 的 这 - 和 大的 大型帆船 , 来了
[tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
to the rescue ,
到 这 救援 ,

唐·安东尼奥·德·莱瓦率领一些轻型帆船和大型帆船前来救援。

[ænd; ənd]['frəʊbɪʃə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [mʌtʃ] ['perəl] , [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['kɒnflɪkt] , [wɪ'ðɪn]
and Frobisher , although in much peril , maintained an unequal conflict , within
和 弗罗比舍 , 虽然 在 很多 危险 , 维持 一个 不等 冲突 , 之内
[kləʊz] [reɪndʒ] , [wɪð] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] .
close range , with great spirit .
关闭 范围 , 和 伟大的 精神 .

弗罗比舍虽然身处险境，却仍以极大的斗志在近距离与实力悬殊的敌人展开殊死搏斗。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] [ɑːk] - ['rɔɪəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['gəʊldən]['laɪən] ;

Seeing his danger , the Lord Admiral in the Ark - Royal , accompanied by the Golden Lion ;

看到 他的 危险 ， 这 主 上将 在 这 方舟 - 皇家 ， 伴随 经过 这 金的 狮子 ；

见自己身处险境，皇家方舟号上的海军上将，以及金狮号护卫队，都前来支援。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lestə(r)] ,

the White Bear , the Elizabeth , the Victory , and the Leicester ,

这 白色的 熊 ， 这 伊丽莎白 ， 这 胜利 ， 和 这 莱斯特 ，

白熊号、伊丽莎白号、胜利号和莱斯特号

[bɔː(r)]['bəʊldli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] ,

bore boldly down into the very midst of the Spanish fleet ,

钻孔 大胆地 向下 进入 这 非常 中间 的 这 西班牙语 舰队 ，

大胆地冲向西班牙舰队的正中央，

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [mə'diːnəz] [flæg] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] ,

and laid himself within three or four hundred yards of Medina's flag ship , the St . Martin ,

和 铺设 他自己 之内 三 或者 四 百 码 的 麦地那的 旗帜 船 ， 这 英石 . 马丁 ，

他把自己安置在距离麦地那的旗舰“圣马丁号”三四百码的地方。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['iːkwəli] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [vaɪs] - ['ædmərəl] [rɪkɑld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæliənz] [ɒv; əv][oʊ'kwɛndoʊ] ,

while his comrades were at equally close quarters with Vice - Admiral Recalde and the galleons of Oquendo ,

尽管 他的 同志们 是 在 同样地 关闭 四分之一 和 副 - 上将 雷卡尔德 和 这 大型帆船 的 奥昆多 ，

而他的战友们则与雷卡尔德海军中将和奥肯多的帆船保持着同样近距离的接触。

['mɛksiə] , [ænd; ənd][ɑːl'mænzə] .

Mexia , and Almanza .

梅克西亚 ， 和 阿尔曼扎 .

梅克西亚和阿尔曼扎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɒtɪst] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] .

It was the hottest conflict which had yet taken place .

它 曾是 这 最热门 冲突 哪个 有 然而 已采取 地方 .

这是迄今为止最激烈的冲突。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz] ['θʌrə] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːk] .

Here at last was thorough English work .

这里 在 最后的 曾是 彻底 英语 工作 .

这才是真正意义上的英语作品。

[ðə; ði] [tuː] , [greɪt] [fliːts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

The two , great fleets , which were there to subjugate and to defend the realm of Elizabeth ,

这 二 ， 伟大的 舰队 ， 哪个 是 那里 到 征服 和 到 保卫 这 领域 的 伊丽莎白 ，

这两支庞大的舰队，其目的是为了征服和保卫伊丽莎白的王国，

[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [jɑːd] - [ɑːm] [ænd; ənd] [jɑːd] - [ɑːm] [tə'geðə(r)] — [ɔːl] ['ɪŋglənd] [ɒn][ðə; ði] [liː] .

were nearly yard - arm and yard - arm together — all England on the lee .

是 几乎 院子 - 手臂 和 院子 - 手臂 一起 — 全部 英格兰 在 这 李 .

几乎是并排在一起的——整个英格兰都在下风处。

['brɔːdsaɪd] ['ɑːftə(r)] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv] [greɪt] [gʌnz] , ['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm]
Broadside after broadside of great guns , volley after volley of arquebusry from
舷侧 后 舷侧 的 伟大的 枪支 , 截击 后 截击 的 - 从
['meɪnˌtɒp] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] ,
maintop and rigging ,
主顶 和 索具 ,

一轮又一轮的大炮齐射，主桅和索具上齐射的火绳枪，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
were warmly exchanged , and much damage was inflicted on the Spaniards ,
是 热情地 交换 , 和 很多 损害 曾是 造成的 在 这 西班牙人 ,
[huːz] [dʒaɪ'gæntɪk] [ʃɪps] ,
whose gigantic ships ,
谁 巨大 船舶 ,

双方进行了激烈的交锋，西班牙人遭受了巨大损失，他们的巨型战舰……

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] ,
were so easy a mark to aim at ,
是 所以 简单的 一个 标记 到 目的 在 ,

他们是很容易瞄准的目标，

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tʌrətɪd] ['haɪts] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['faɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt]
while from their turreted heights they themselves fired for the most part
尽管 从 他们的 炮塔 高度 他们 他们自己 被解雇 为了 这 最多 部分
['hɑːmləsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .
harmlessly over the heads of their adversaries .
无害地 超过 这 头部 的 他们的 对手 .

而他们自己则从炮塔高处向敌人头顶上方射击，但大多没有造成伤害。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
The leaders of the Armada , however , were encouraged ,
这 领导人 的 这 舰队 , 然而 , 是 鼓励 ,

然而，无敌舰队的领导人却受到了鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] ['kləʊzə(r)] ['kwɔːtəz] ,
for they expected at last to come to even closer quarters ,
为了 他们 预期的 在 最后的 到 来 到 甚至 更近 四分之一 ,

因为他们最终期望能更加近距离地接触。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and there were some among the English who were mad enough to
和 那里 是 一些 之中 这 英语 WHO 是 疯狂的 足够的 到
[wɪʃ] [tuː; tə] [bɔːd] .
wish to board .
希望 到 木板 .

而英国人中也有一些疯狂到想要登船。

[bʌt; bət] [səʊ] [suːn] [æz; əz] ['frəʊbɪʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
But so soon as Frobisher , who was the hero of the day ,
但 所以 很快 作为 弗罗比舍 , WHO 曾是 这 英雄 的 这 天 ,

但弗罗比舍尔作为当天的英雄，很快就……

[hæd; həd] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl] — ['hævɪŋ] [nəʊ]
had extricated himself from his difficulty , the Lord - Admiral — having no
有 脱困 他自己 从 他的 困难 , 这 主 - 上将 — 拥有 不
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,
intention of risking the existence of his fleet ,
意图 的 冒险 这 存在 的 他的 舰队 ,

摆脱困境之后，海军上将——他无意冒舰队存亡的风险——

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈhæps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kraʊn] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhæzəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
and with it perhaps of the English crown , upon the hazard of a single
和 和 它 也许 的 这 英语 王冠 , 之上 这 冒险 的 一个 单身的
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

或许，一场战役的代价，就足以让英格兰王室倾覆。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [hɪmˈself] [ˈsʌmwɒt] [ˈdæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] — [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]
and having been himself somewhat damaged in the fight — gave the signal for
和 拥有 到过 他自己 有些 损坏的 在 这 斗争 — 给予 这 信号 为了
[rɪˈtriːt] ,
retreat ,
撤退 ,

他自己也在战斗中受了些伤，于是发出了撤退的信号。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɑːk] - [ˈrɔɪəl] [tuː; tə][biː; bi] [təʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
and caused the Ark - Royal to be towed out of action .
和 导致 这 方舟 - 皇家 到 是 被拖走 出去 的 行动 .

并导致皇家方舟号被拖走，无法继续运营。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [frʌˈstreɪtɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ; [ˈhævɪŋ]
Thus the Spaniards were frustrated of their hopes , and the English ; having
因此 这 西班牙人 是 沮丧的 的 他们的 希望 , 和 这 英语 ; 拥有
[ɪnˈflɪktɪd] [mʌtʃ] .
inflicted much .
造成的 很多 .

因此，西班牙人的希望落空了，而英国人也遭受了巨大的损失。

[ˈpʌnɪʃmənt] [æt; ət] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [lɒs] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [əˈgen] [stʊd] [ɒf] [tuː; tə]
punishment at comparatively small loss to themselves , again stood off to
惩罚 在 比较 小的 损失 到 他们自己 , 再次 站立 离开 到
[ˈwɪndwəd] ;
windward ;
迎风 ;

受到惩罚，自身损失却相对较小，他们再次向迎风面撤退；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːˈmɑːdə] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [ˈɪndələnt] [kɔːs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv] [ˈfreʃwɔːtə(r)]
and the Armada continued its indolent course along the cliffs of Freshwater
和 这 舰队 持续 它是 懒惰的 课程 沿着 这 悬崖 的 淡水
[ænd; ənd] [blækgæŋ] .
and Blackgang .
和 黑帮 .

无敌舰队继续沿着淡水和黑帮的悬崖缓缓航行。

[ɒn] [ˈfraɪdeɪ] ; 5th [ˈɔːgəst] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [men] [ænd; ənd] [mjuːˈnɪʃnz] [frɒm; frəm]
On Friday ; 5th August , the English , having received men and munitions from
在 星期五 ; 5th 八月 , 这 英语 , 拥有 已收到 男人 和 弹药 从
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

8月5日星期五，英国人从岸上接收了人员和弹药后，

[pəˈsjuːd] [ðeə(r)][ænˈtægənɪsts][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˈdɪstəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] - [ˈædmərəl] ;
pursued their antagonists at a moderate distance ; and the Lord - Admiral ;
追击 他们的 反派 在 一个 缓和 距离 ; 和 这 主 - 上将 ;
[ˈprɑːfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɔːz] — [fɔː(r); fə(r)] ,
profiting by the pause — for ,
获利 经过 这 暂停 — 为了 ,

他们以适中的距离追击对手；而海军上将则利用了这短暂的停顿——因为，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [flæt] [kɑːm] — [sent] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːtɪn] ['frəʊbɪʃə(r)] , [dʒɒn] ['hɔːkɪnz] ,
it was almost a flat calm — sent for Martin Frobisher , John Hawkins ,
它 曾是 几乎 一个 平坦的 冷静的 — 发送 为了 马丁 弗罗比舍 , 约翰 霍金斯 ,
['rɒdʒə(r)] ['taʊn.zənd] ,
Roger Townsend ,
罗杰 汤森德 ,

几乎风平浪静——派人去请马丁·弗罗比舍、约翰·霍金斯和罗杰·汤森德。

[lɔːd] ['tɒməs] ['haʊəd] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['edmənd] ['ʃefiːld] ;
Lord Thomas Howard , son of the Duke of Norfolk , and Lord Edmund Sheffield ;
主 托马斯 霍华德 , 儿子 的 这 公爵 的 诺福克 , 和 主 埃德蒙 谢菲尔德 ;

诺福克公爵之子托马斯·霍华德勋爵和埃德蒙·谢菲尔德勋爵；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːk] [kən'fəːd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [ɒn]
and on the deck of the Royal Ark conferred the honour of knighthood on
和 在 这 甲板 的 这 皇家 方舟 授予 这 荣誉 的 骑士爵位 在
[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
each for his gallantry in the action of the previous day .
每个 为了 他的 英勇 在 这 行动 的 这 以前的 天 .

在皇家方舟的甲板上，因其在前一天的行动中的英勇表现，授予每位骑士爵位。

[me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪsp'ætʃɪŋ] ['mesɪndʒə(r)]['ɑːftə(r)]['mesɪndʒə(r)]
Medina Sidonia , on his part , was again despatching messenger after messenger
麦地那 西多尼亚 , 在 他的 部分 , 曾是 再次 派遣 信使 后 信使
[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
to the Duke of Parma ,
到 这 公爵 的 帕尔马 ,

梅迪纳·西多尼亚这边，又一次派遣使者前往帕尔马公爵那里。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ʃɒt] , ['paɪləts] , [ænd; ənd] ['fɔːti] [flaɪ] - [bəʊts] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pə'sjuː]
asking for small shot , pilots , and forty fly - boats , with which to pursue
问 为了 小的 射击 , 飞行员 , 和 四十 飞 - 船 , 和 哪个 到 追求
[ðə; ði] ['tiːzɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['klɪpərz] .
the teasing English clippers .
这 戏弄 英语 剪子 .

请求提供小型飞机、飞行员和四十艘水上飞机，用来追击那些戏弄人的英国快船。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [ɑː'mɑːdə] , [hiː; hi] [sed] , ['biːɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] ,
The Catholic Armada , he said , being so large and heavy ,
这 天主教 舰队 , 他 说 , 存在 所以 大的 和 重的 ,

他说，天主教无敌舰队规模庞大，重量惊人。

[wɒz; wəz][kwaɪt][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['ædvəs(ə)riz] , [huː] [kʊd; kəd] [ə'sɔːlt] , [rɪ'triːt] , [faɪt] ,
was quite in the power of its adversaries , who could assault , retreat , fight ,
曾是 相当 在 这 力量 的 它是 对手 , WHO 可以 突击 , 撤退 , 斗争 ,

完全受制于其敌人，敌人可以进攻、撤退、战斗，

[ɔː(r)] [liːv] [ɒf] ['faɪtɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] ,
or leave off fighting , while he had nothing for it but to proceed ,
或者 离开 离开 斗争 , 尽管 他 有 没有什么 为了 它 但 到 继续 ,

或者放弃抵抗，但他别无选择，只能继续战斗。

[æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ; [tuː; tə][hɪz; ɪz]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɪn] ['kæleɪ] [rəʊdz] .
as expeditiously as might be ; to his rendezvous in Calais roads .
作为 迅速地 作为 可能 是 ; 到 他的 会合 在 加莱 道路 .

尽快赶往他在加莱的会合地点。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lait] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə]

Inquisitors enough ; but there were no light vessels in The Armada

审判官 足够的 ; 但 那里 是 不 光 船只 在 这 舰队

审判官够多了；但无敌舰队中却没有轻型舰船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神